

# WEGA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l.

Via Condotti Bardini, 1 - 31058 SUSEGANA (TV) - ITALY - Tel. +39.0438.1799700 - Fax +39.0438.1884890 - [www.wega.it](http://www.wega.it) - [info@wega.it](mailto:info@wega.it)



2006/42/EK Gépekről szóló irányelv

# 10

*EVDS*

*EVD*

**ESZPRESSZÓKÁVÉ-FŐZŐ GÉP**

Használati és karbantartási útmutató. Útmutató a SZERVIZSZAKEMBER számára.

**HU**



**FONTOS:** Használat előtt figyelmesen olvassa el - Őrizze meg a későbbi konzultáció céljából

**Tartalomra vonatkozó jogok** A jelen dokumentum tartalmának teljes vagy részleges sokszorosítása a Gyártó előzetes írásos engedélye nélkül tilos. A vállalati logó a gép Gyártójának tulajdona.

**Felelősség** Folyamatosan törekszünk minden egyes Kézikönyvben publikált tartalom pontosságának javítására, de ennek ellenére előfordulhatnak pontatlanságok. Nem vállalunk semmilyen felelősséget az esetleges hibákért vagy hiányosságokért, vagy a jelen dokumentum felhasználásából eredő károkért.

# ESZPRESSZÓKÁVÉ-FŐZŐ GÉP

Használati és karbantartási útmutató. Útmutató a SZERVIZSZAKEMBER számára.

# Magyar

## Tartalom

1. BEVEZETÉS .....	4	7. PROGRAMOZÁS .....	30
1.1 Kézikönyv olvasási segédlete .....	4	7.1 Kávéadagok programozása .....	30
1.2 Kézikönyv megőrzése .....	4	7.2 Stand-by programozása .....	31
1.3 Használati útmutató frissítésének módja .....	5	7.3 Kávé kazánok Hőmérsékletének programozása (a 2GR KOMPAKT változathoz) .....	31
1.4 Kiknek szól .....	5	7.4 Előforrás programozása (a 2GR KOMPAKT változathoz) .....	32
1.5 Szójegyzők és piktogramok .....	5	7.5 Szivattyóműködés szabályozásának programozása (a 2GR KOMPAKT változathoz) .....	32
1.6 Garancia .....	6	7.6 Értékek gyári beállítása .....	33
1.7 Ügyfélszolgálat .....	6	8. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS .....	33
2. GÉP AZONOSÍTÁSA .....	7	8.1 Biztonsági óvintézkedések .....	33
2.1 Modell márkája és megnevezése .....	7	8.2 Egyéni védőfelszerelés jellemzői .....	33
2.2 Általános leírás .....	7	8.3 Karbantartás .....	34
2.3 Használat célja .....	7	8.4 Hibás működés és hibaelhárítás .....	38
2.4 Gép ábrázolása .....	8	8.5 Belső tartály vízszűrője .....	40
2.5 Belső alkatrészek .....	10	8.6 Vízszűrő a vízvezetékhez .....	41
2.6 Adatok és CE-jelölés .....	12	8.7 Vízlágyító regenerálása .....	43
3. SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS .....	17	8.8 Tisztítási műveletek .....	44
3.1 Biztonsági óvintézkedések .....	17	9. CSEREALKATRÉSZEK .....	46
3.2 Egyéni védőfelszerelés jellemzői .....	17	10. ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS .....	46
3.3 Tömeg .....	17	11. LESZERELÉS .....	46
3.4 Becsomagolt gép mozgatása .....	18	12. ÁRTALMATLANÍTÁS .....	46
3.5 Gép kicsomagolása .....	18	12.1 Ártalmatlanításra vonatkozó tudnivalók .....	46
4. RAKTÁROZÁS .....	18	12.2 Környezetre vonatkozó információ .....	46
4.1 Általános tudnivalók .....	18	13. VILLAMOSSÁGI RAJZ .....	47
4.2 Gép üzemelést követő tárolása .....	18	13.1 1GR villamossági rajz .....	47
5. TELEPÍTÉS .....	19	13.2 2GR KOMPAKT villamossági rajz .....	48
5.1 Biztonsági óvintézkedések .....	19	13.3 2GR villamossági rajz .....	49
5.2 Egyéni védőfelszerelés jellemzői .....	19	14. HIDRAULIKUS RAJZ .....	50
5.3 Környezeti feltételek .....	19	14.1 1GR hidraulikus rajz .....	50
5.4 Telepítési helyek és alkalmazási helyek .....	19	14.2 2GR KOMPAKT hidraulikus rajz .....	51
5.5 Lehelyezési felület .....	20	14.3 2GR hidraulikus rajz .....	52
5.6 Hidraulikus bekötés a vízhálózatba .....	20	15. BETŪRENDES ÚTMUTATÓ TÉMÁK SZERINT .....	53
5.7 Hidraulikus bekötés tartállyal .....	22		
5.8 Átalakítás tartályról vízvezetékéről történő üzemre (1GR változat) .....	23		
5.9 Elektromos bekötés .....	27		
6. ÜZEMBE HELYEZÉS .....	28		
6.1 Biztonsági óvintézkedések .....	28		
6.2 Szűrőtartók előkészítése .....	28		
6.3 Kávé darálása .....	28		
6.4 Csészeemelő rács .....	28		
6.5 Kávékiadó mélyedés világítása .....	28		
6.6 Gép első bekapcsolása .....	29		
6.7 Gép kikapcsolása .....	29		
6.8 Vízcseré .....	30		

# 1. BEVEZETÉS

Olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet. Fontos tudnivalókkal látja el a Szervizszakembert a jelen dokumentumban meghatározott műveletek biztonságos elvégzésére vonatkozóan.

Őrizze meg gondosan a jelen Kézikönyvet egy védett helyen. Ha az útmutató elveszne, a gyártótól kérjen új példányt.

A berendezés Gyártója nem tekinthető felelősnek a jelen kézikönyvben felsorolt kötelezettségek figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.



**Mielőtt műveleteket végezne a gépen, olvassa el figyelmesen a jelen kiadványban szereplő útmutatásokat, és figyelmesen kövesse az abban szereplő utasításokat. Őrizze meg könnyen hozzáférhető és védett helyen a jelen kézikönyvet, valamint minden csatolt kiadványát.**

Ez a dokumentum feltételezi, hogy azon berendezések esetében, ahol a gép telepítve van, figyelembe veszik a hatályos biztonsági és higiénés szabványokat.

A jelen Kézikönyvben található utasítások, ábrák és dokumentáció műszaki természetű és bizalmi jellegű, kizárólag a Gyártó tulajdonát képezi, és ezeket tilos bármilyen módon, akár teljes egészében, akár részben sokszorosítani.

A Gyártó fenntartja magának a termék javítását és/vagy módosítását célzó, esetleges újítások jogát. Szavatolja továbbá, hogy a jelen Kézikönyv a gép forgalmazásának pillanatában aktuális műszaki tudnivalókat tartalmazza.

Kérjük a szakképzett szervizszakembereket, hogy mind a termékre, mind a Kézikönyvre vonatkozó esetleges jobbítási javaslatait jelezze a gyártó felé.

## 1.1 Kézikönyv olvasási segédlete

A Kézikönyv önálló fejezetekre van osztva. A fejezetek sorrendje megfelel a gép élettartama időrendi logikájának.

A szöveg azonnali megértésének támogatásához szakkifejezéseket, rövidítéseket és piktogramokat használunk.

A Kézikönyv egy fedőlapból, egy tárgymutatóból és egy sor fejezetből áll. Minden egyes fejezet számozása növekvő. Az oldal szélén található az oldalszám.

A gép adattábláján és az EK megfelelőségi nyilatkozatban soroltuk fel a gép azonosító adatait, az utolsó oldalon olvasható a Használati útmutató dátuma és felülvizsgálata.

## RÖVIDÍTÉSEK

- Szek.** = Szekció
- Fej.** = Fejezet
- Szak.** = Szakasz
- Old.** = Oldal
- Ábr.** = Ábra
- Tábl.** = Táblázat

## MÉRTÉKEGYSÉG

A mértékegységek a Mértékegységek Nemzetközi Rendszere (SI) által előírtak.

## PIKTOGRAMOK

Az ezekkel a szimbólumokkal előjelzett leírások nagyon fontos információkat/előírásokat tartalmaznak, leginkább a biztonságra való tekintettel. Ezek figyelmen kívül hagyása a következőket vonhatja magával:

- a gépen dolgozók testi épségére irányuló veszélyeket;
- akár súlyos sérüléseket (bizonyos esetben halált is);
- a szerződéses garancia elvesztését;
- a Gyártó felelősségeinek megszűnését.



**VESZÉLY** szimbólum, amelyet abban az esetben alkalmazunk, ha súlyos, maradandó sérülés veszélye áll fenn, amely kórházi ellátást igényel, és extrém esetben halállal járhat.



**FIGYELEM** szimbólum, amelyet akkor alkalmazunk, ha nem súlyos, azonban szakszerű orvosi beavatkozást igénylő sérülés veszélye áll fenn.



**FIGYELMEZTETÉS** szimbólum, amelyet akkor alkalmazunk, ha nem súlyos, elsősegély nyújtási vagy hasonló intézkedésekkel kezelhető sérülés veszélye áll fenn.



**MEGJEGYZÉS** szimbólum, amelyet akkor alkalmazunk, ha fontos információkat nyújtunk a tárgyalattal kapcsolatban.

## 1.2 Kézikönyv megőrzése

A Használati útmutatót gondosan őrizze meg. A megőrzését a megfelelő körültekintéssel végezze, tiszta kézzel fogja meg, és ne tárolja szennyezett felületeken. A Kézikönyvet nedvességtől és hőtől védett helyen őrizze.

Részeit tilos eltávolítani, kitépni vagy önkényesen módosítani.

A Gyártó, Szakképzett Technikusok kérésére rendelkezésre bocsáthatja a Használati útmutató további példányait.

## 1.3 Használati útmutató frissítésének módja

A Gyártó fenntartja arra irányuló jogát, hogy a gépet előzetes értesítés és az előzőleg átadott Kézikönyv frissítése nélkül módosítsa és fejlessze.

Másrészt a már telepített gépet érintő lényegi módosítások esetében, amelyek a Használati Útmutató egy vagy több fejezetének módosítását vonják magukkal, a Gyártó feladata, hogy eljuttassa az érintett Szakképzett Technikusok számára a módosításban érdekelt fejezeteket vagy a teljes Kézikönyv felülvizsgált változatát.

A Szakképzett Technikus felelőssége, hogy kicserélje a régi dokumentációt az új változatra.

A Gyártó az olasz nyelvű leírásokért felel; az esetleges fordítások nem ellenőrizhetők teljes egészében, ezért, ha eltérések merülnének fel, akkor az olasz nyelvű változat a mérvadó, illetve fel kell venni a kapcsolatot a Gyártóval, aki elvégzi a szükségesnek tartott módosítást.



**Amennyiben a Kézikönyv olvashatatlaná, vagy annak olvasása problémássá válik, a Szakképzett Technikusok kötelessége annak új példányát a Gyártótól megigényelni, még azelőtt, hogy a gépen bármilyen beavatkozást végeznének.**

**Kifejezetten tilos a Kézikönyv bármely részét eltávolítani vagy újraírni.**

**A jelen kézikönyvben található utasítások, ábrák és dokumentáció bizalmi jellegű, és kizárólag a Gyártó tulajdonát képezi, ezeket tilos bármilyen módon, akár teljes egészében, akár részben sokszorosítani.**

**A Szakképzett Technikus köteles szigorúan betartani a jelen Kézikönyvben található útmutatásokat.**

**A Gyártó ezeknek a előírásoknak a helytelen alkalmazásából adódó semmilyen kellemetlenségért sem vállal felelősséget.**

## 1.4 Kiknek szól

A tárgyat képező Kézikönyv a Gyártó által képezített Szerviz Technikusoknak szól, akiknek a gépen a következő műveleteket kell elvégeznie:

- Szállítás és mozgatás;
- Raktározás;
- Telepítés;
- Üzembe helyezés;
- Karbantartás;
- Tisztítás;
- Alkatrészcsere;
- Vészhelyzeti és meghibásodás esetén végzendő műveletek;
- Üzemen kívül helyezés;
- Leszerelés;
- Ártalmatlanítás.

## CÍMZETEK KÉPESÍTÉSE

A gépet vendéglátóipari és nem általános felhasználásra terveztük, ezért a Szakképzett Technikusnak a következő jellemzőkkel kell rendelkeznie:

- Részt vett a Gyártó által szervezett, a gép típusához megfelelő képzéseken;
- Nagykorú;
- Fizikai és pszichés állapota alkalmas a gépen való beavatkozások elvégzéséhez;
- Képes megérteni és értelmezni a Használati útmutatót és a biztonsági előírásokat;
- Ismeri a biztonsági folyamatokat és azok véghez vitelét;
- Képes a gépen műveleteket végrehajtani;
- Megértette a gép Gyártója által meghatározott folyamatokat.

## 1.5 Szójegyzék és piktogramok

A következő szakaszban az általánosan nem használt vagy az általános használatól eltérő jelentésű szakkifejezéseket soroljuk fel.

A következőkben elmagyarázzuk a felhasznált rövidítéseket, valamint a gépkezelő képesítésére és a gép állapotára vonatkozó piktogramok jelentését, használatuk lehetővé teszi a gép helyes és biztonságos felhasználáshoz szükséges információk gyors és egységes átadását.

### 1.5.1 SZÓJEGYZÉK

#### **Felhasználó**

A Felhasználói kézikönyvben megjelölt, a gép működtetésével, karbantartásával és rendszeres tisztításával megbízott személy vagy személyek.

#### **Gyártó Szakképzett Technikus**

Specializálódott, célirányosan betanított és a gép bekötési, telepítési és szerelési műveleteire felhatalmazott személy; továbbá fel van hatalmazva különleges eszközök (emelő, villástartogoncák stb.) használatára; a rendszeres és rendkívüli, különösen bonyolult vagy a Felhasználó számára potenciálisan veszélyes karbantartási műveletek elvégzésére.

#### **A Felhasználó vagy a Szakképzett Technikus képesítése**

Kompetenciák minimális szintje, amelyet a gépkezelőnek a leírt műveletek elvégzéséhez birtokolni kell.

#### **Veszély**

Potenciális sérülésforrás vagy egészségkárosodás

#### **Veszélyzóna**

Bármilyen zóna a gép közelében, ahol egy személy jelenléte kockázatos annak egészségére és biztonságára való tekintettel.

#### **Kockázat**

Adott esetben veszélyes helyzetből fakadó sérülés vagy egészségkárosodás lehetőségének és súlyosságának kombinációja.

## Védelem

Egy géprész, ami speciálisan a fizikai korlát által garantált védelem célját szolgálja.

### Egyéni védőfelszerelés (DPI)

A személy által viselt vagy tartott felszerelés, amely az egészséget védi vagy a biztonságot garantálja.

### Rendeltetészerű használat

A gép használati útmutatójában megadott tudnivalóknak megfelelő használata.

### Gép állapota

A gép állapota magában foglalja az üzemmódot és a gépen levő biztonsági rendszerek állapotát.

### Maradék kockázat

Olyan kockázatok, amelyek annak ellenére fennállnak, hogy a gép tervezési folyamatába beépített biztonsági óvintézkedéseket megtették, illetve alkalmazták a kiegészítő védelmi rendszereket és óvintézkedéseket.

### Biztonságvédelmi részegység

- biztonsági funkciót tölt be;
- meghibásodása és/vagy hibás működése veszélynek teszi ki a személyek biztonságát.

## 1.6 Garancia

A gépet 12 hónap garancia fedi az összes alkatrésze, kivéve az elektromos és elektronikus, valamint a kopó alkatrészeket.

Bármilyen, a hálózati feszültség alatt álló gép elektronikus rendszerét érintő beavatkozás végzése automatikusan érvényteleníti a garanciát.

## 1.5.2 PIKTOGRAMOK

PIKTOGRAMOK	LEÍRÁS
	Elektromos veszély
	Ekvipotenciális veszély
	Magas hőmérséklet veszélye
	Kéz becsípődésének veszélye
	Tilos mozgó részek mellett karbantartást végezni
	Védőkesztyű viselete kötelező
	Szemvédelem viselete kötelező
	Munkavédelmi cipő viselete kötelező
	Kötelező elolvasni a dokumentációt

## 1.7 Ügyfélszolgálat

WEGA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l.  
Via Condotti Bardini, 1 - 31058 SUSEGANA (TV) - ITALY  
Tel. +39.0438.1799700 - Fax +39.0438.1884890  
E-mail: info@wega.it - Web-site: www.wega.it



## 2. GÉP AZONOSÍTÁSA

### 2.1 Modell márkája és megnevezése

A gép és a modell azonosítója az ADATTÁBLÁN és a gépet kísérő MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATBAN található.

Itt fel van sorolva néhány, a gépet azonosító adat.

### 2.2 Általános leírás

A jelen Kézikönyv tárgyát képező gép mechanikus, elektromos és elektronikus alkatrészekből áll, amelyek kombinált működése teszi lehetővé a tej, kávé és víz alapú italok elkészítését.

Ez a termék a gépet kísérő EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATBAN meghatározott Irányelvekkel, Jogszabályokkal és Szabványokkal összhangban készült.

A gépet úgy terveztük és építettük meg, hogy az csak akkor üzemel, ha azt megfelelően bekötötték a hidraulikus és elektromos hálózatba, és az időjárási viszonyoktól védett helyen helyezték el.

### 2.3 Használat célja

Az eszpresszókávéfőző-gépet meleg italok, mint tea, kávé, cappuccino, és kávéspecialitások (presszó-, erős, vagy hosszú kávé) vendéglátóipari készítésére terveztük.

A gép nem alkalmas otthoni használatra.

A gép felhasználható minden olyan rendeltetészerű célra, amelyet a jelen Felhasználói Kézikönyv tartalmaz vagy leír; minden más felhasználás veszélyesnek minősül.

#### MEGEGEDETT ALKALMAZÁSI MÓDOK

Minden olyan alkalmazás, amely figyelembe veszi a műszaki jellemzőket, a Felhasználói Kézikönyvben és a jelen dokumentációban leírt műveleteket és alkalmazási módokat, nem veszélyezteti a Felhasználó és a Szerviz technikus testi épségét, és nem okoz károkat a gépben vagy annak környezetében.



**Minden, a Felhasználói és Technikusi Kézikönyvben külön nem meghatározott felhasználás tilos, azokra csak a Gyártó kifejezett engedélyével kerülhet sor.**

#### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A gépet kizárólag vendéglátóipari használatra terveztük.

A Gyártó által előírtaktól eltérő termékek/anyagok használata, amelyek sérülést okozhatnak a gépben, valamint a gépkezelőre és/vagy a Gép közelében tartózkodó személyekre veszélyes helyzetek helytelenek vagy nem rendeltetészerűnek minősülnek.

#### HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ELLENJAVALLATOK

A gépet nem szabad használni:

- A/az 2.3 szakaszban megadottaktól eltérő célokra, a jelen Kézikönyvben megadottaktól eltérő vagy abban nem megemlített használatra;
- A jelen Kézikönyvben megadottaktól eltérő anyagok felhasználásával;
- Áthidalt vagy nem működő biztonsági berendezésekkel.

#### GÉP HIBÁS HASZNÁLATA

A felhasználás típusa és a teljesítmények, amelyekhez ezt a gépet létre hoztuk, egy sor olyan műveletet és folyamatot nyújt, amelyek nem változtathatók meg, feltéve ha erről a Gyártóval előzőleg egyeztetett. Minden megengedett gyakorlatot tartalmaz a jelen dokumentáció, bármely, a jelen dokumentációban fel nem sorolt művelet nem megengedettnek, tehát veszélyesnek minősül.

#### NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az egyes megengedett felhasználások fel vannak sorolva a jelen Kézikönyvben, minden más felhasználás nem megengedettnek, tehát veszélyesnek minősül.

#### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDSZEREK

A Szakképzett Technikusnak ismernie kell a baleseti kockázatokat, a biztonságvédelmi berendezéseket és a közösségi irányelvek, továbbá a berendezés telepítési országában hatályos törvények által előírt balesetvédelmi témájú általános szabályokat.

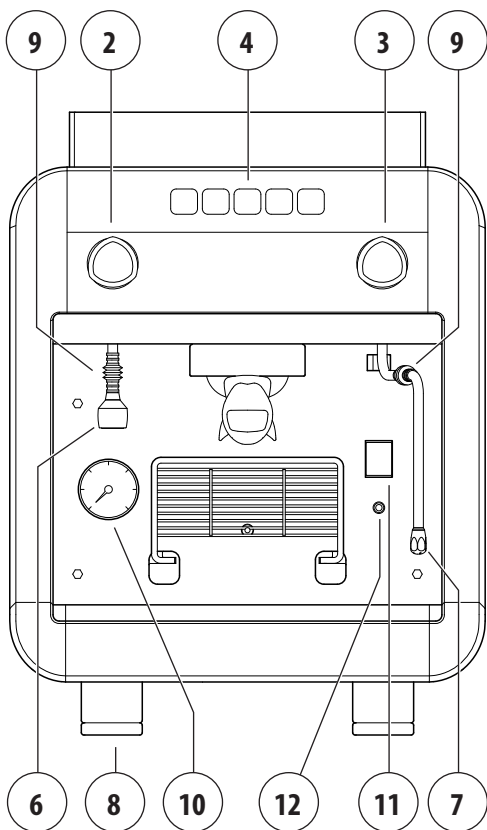
A Szakképzett Technikusnak ismernie kell a gép összes berendezésének működését.

Továbbá el kell olvasnia teljes egészében a jelen Kézikönyvet.

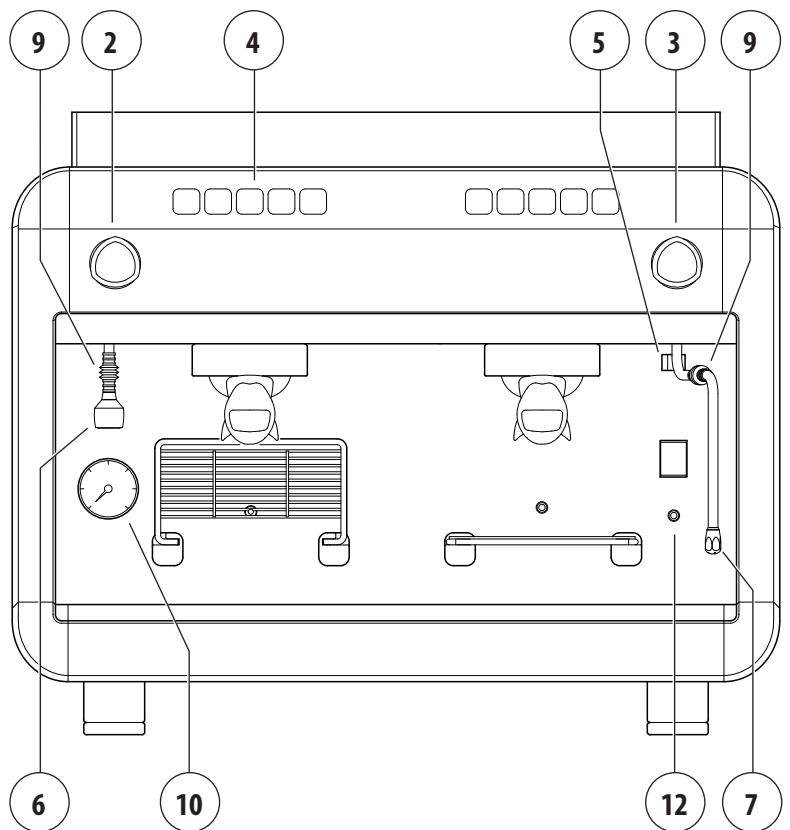
A karbantartási beavatkozásokat a gép megfelelő előkészítését követően szabad elvégezni.

A gép egy vagy több részébe való beavatkozás, vagy azoknak nem engedélyezett cseréje, az olyan tartozékok alkalmazása, amelyek módosítják használatát, valamint a jelen Kézikönyv által javasoltól elérő anyagok felhasználása balesetvédelmi kockázatokkal járhatnak.

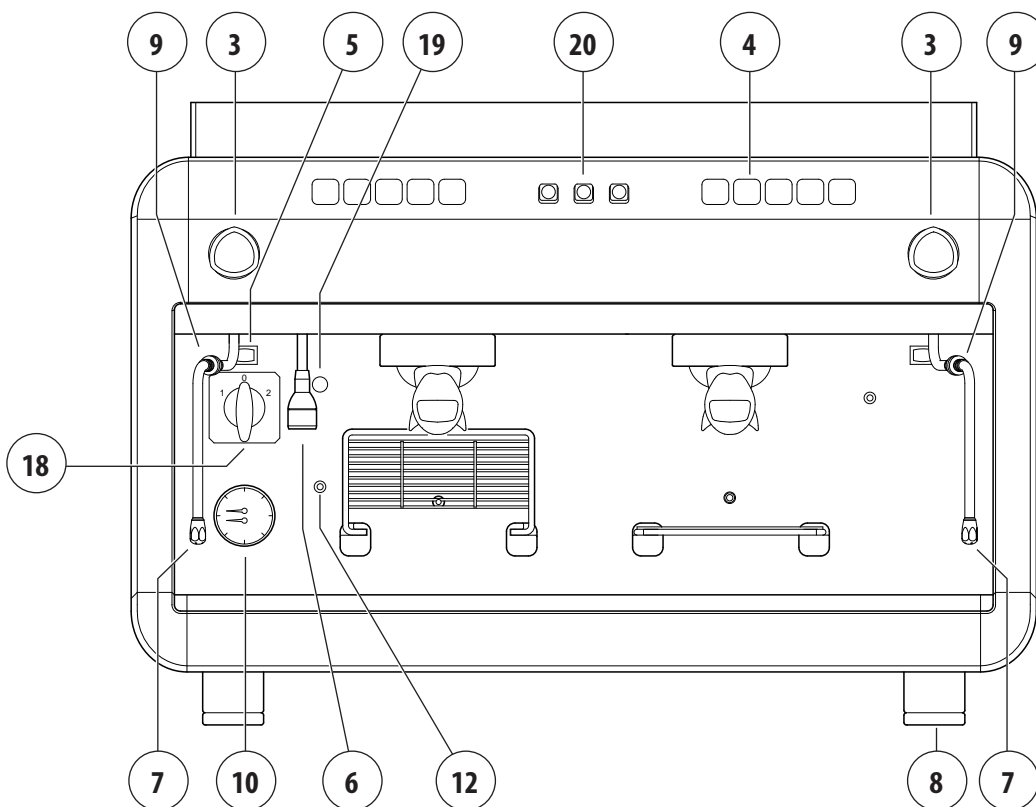
## 2.4 Gép ábrázolása



1GR változat

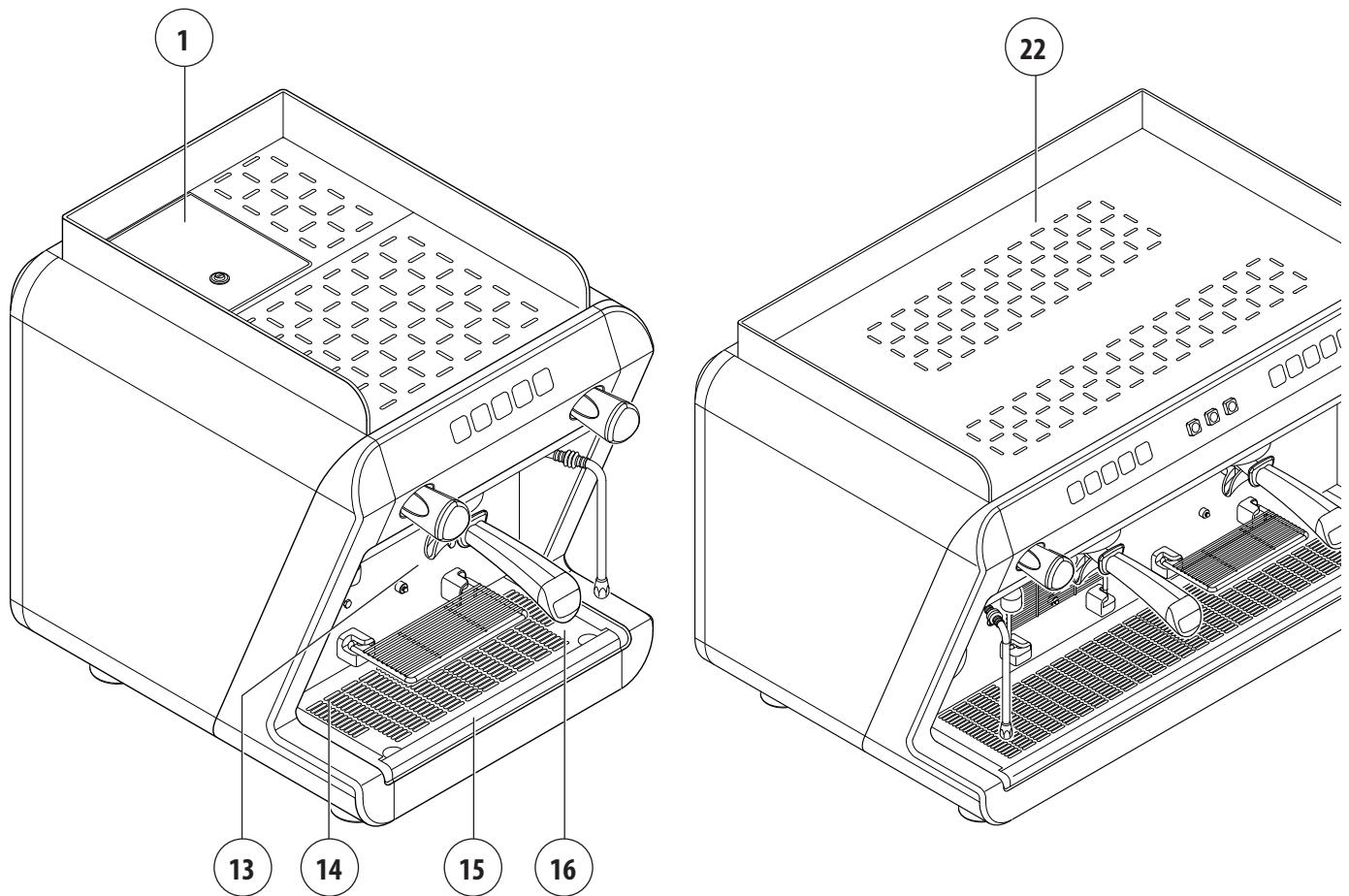


2GR KOMPAKT változat



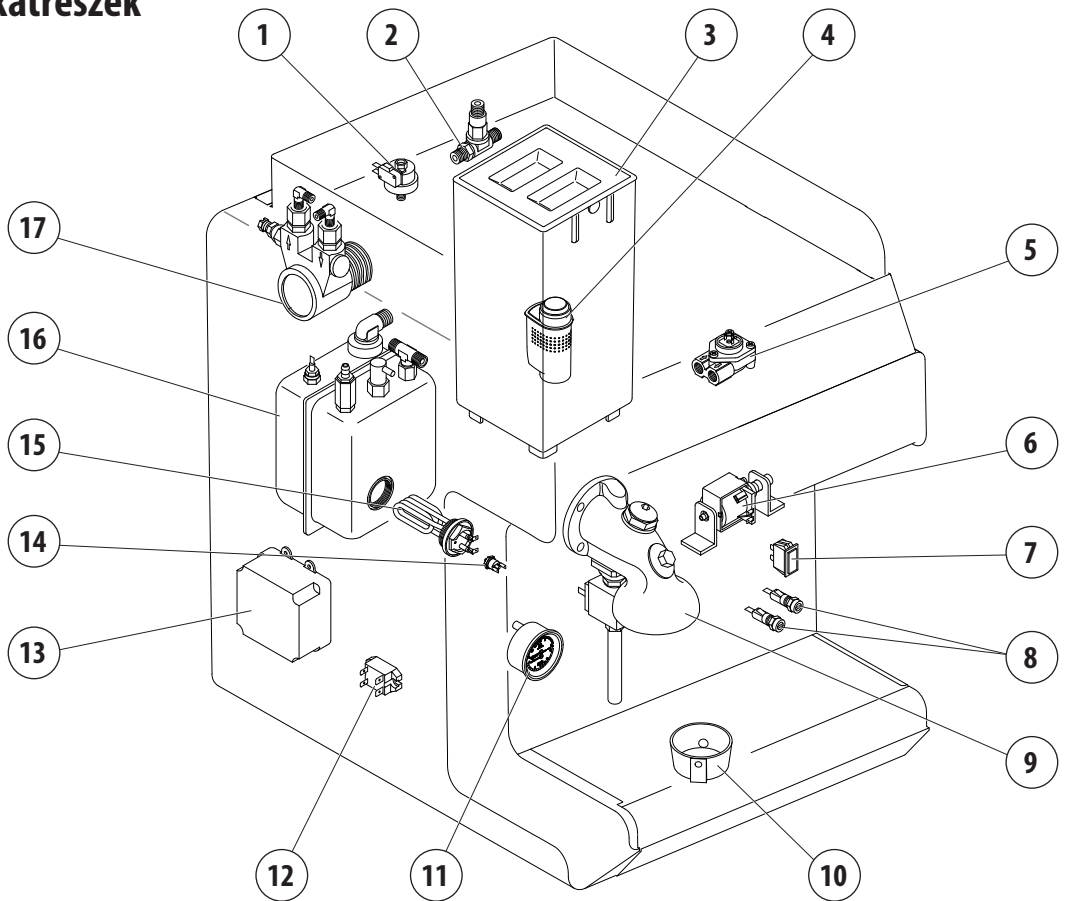
2GR változat



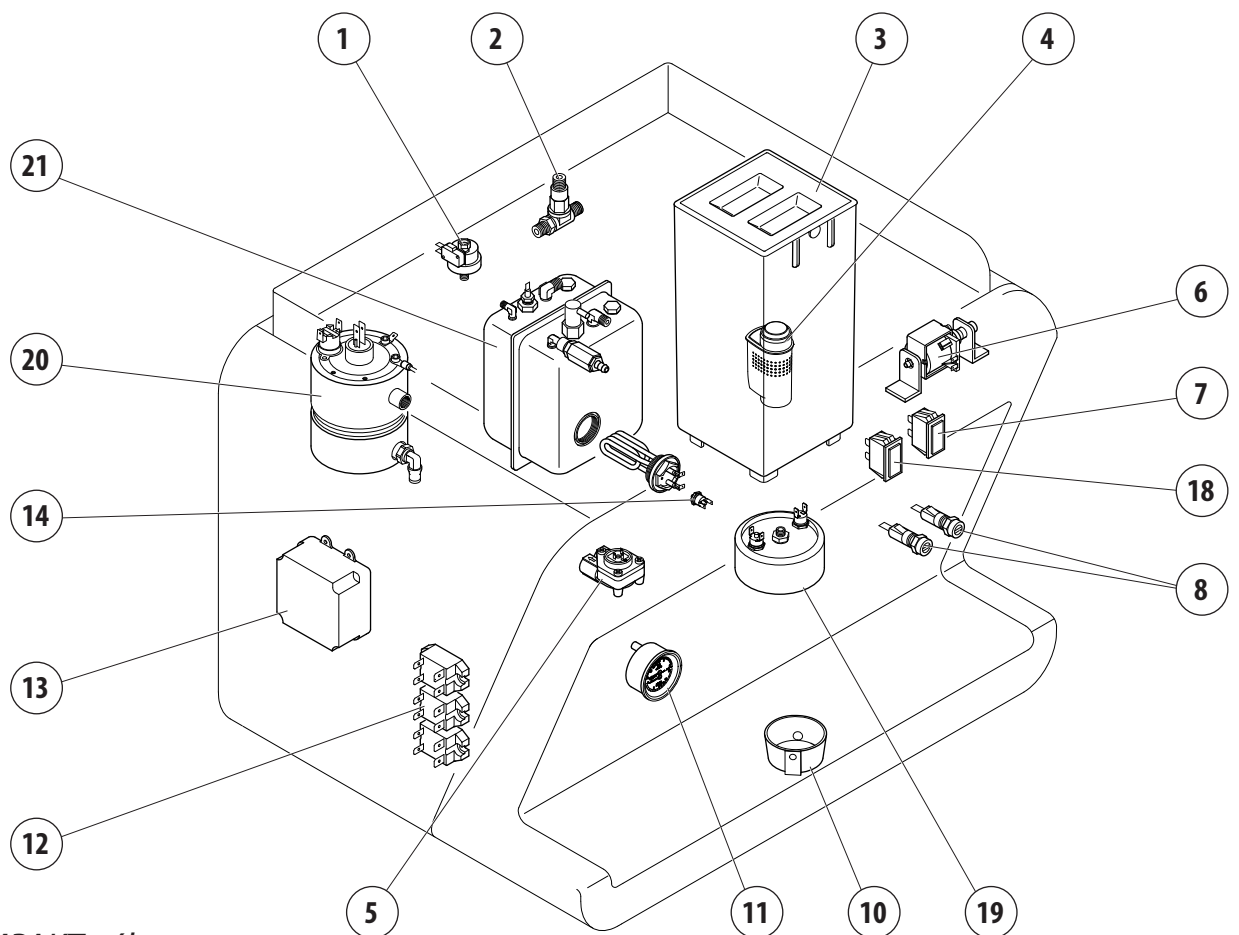


1. Tartály (ahol van).
2. Forró víz kiadó gomb.
3. Gőz kiadó gomb.
4. Kávé kiválasztó kapcsolótábla.
5. Munkafelület led kapcsoló.
6. Forró víz kifolyócső.
7. Gőzölő.
8. Szabályozható láb.
9. Forrázás elleni védelem.
10. Nyomásmérő.
11. Bekapcsoló gomb.
12. Kazánszint jelzőlámpa.
13. Kávékiadó csőr.
14. Csészeemelő rács.
15. Csészetartó rács.
16. Szűrőtartó.
17. Csészemelegítő kapcsoló (2GR változat).
18. Üzem mód kapcsoló (2GR változat).
19. Bekapcsolva jelzőfény (2GR változat).
20. Szerviz kapcsolótábla (2GR változat).
21. Csészemelegítő led (2GR változat).
22. Csészemelegítő tálca.

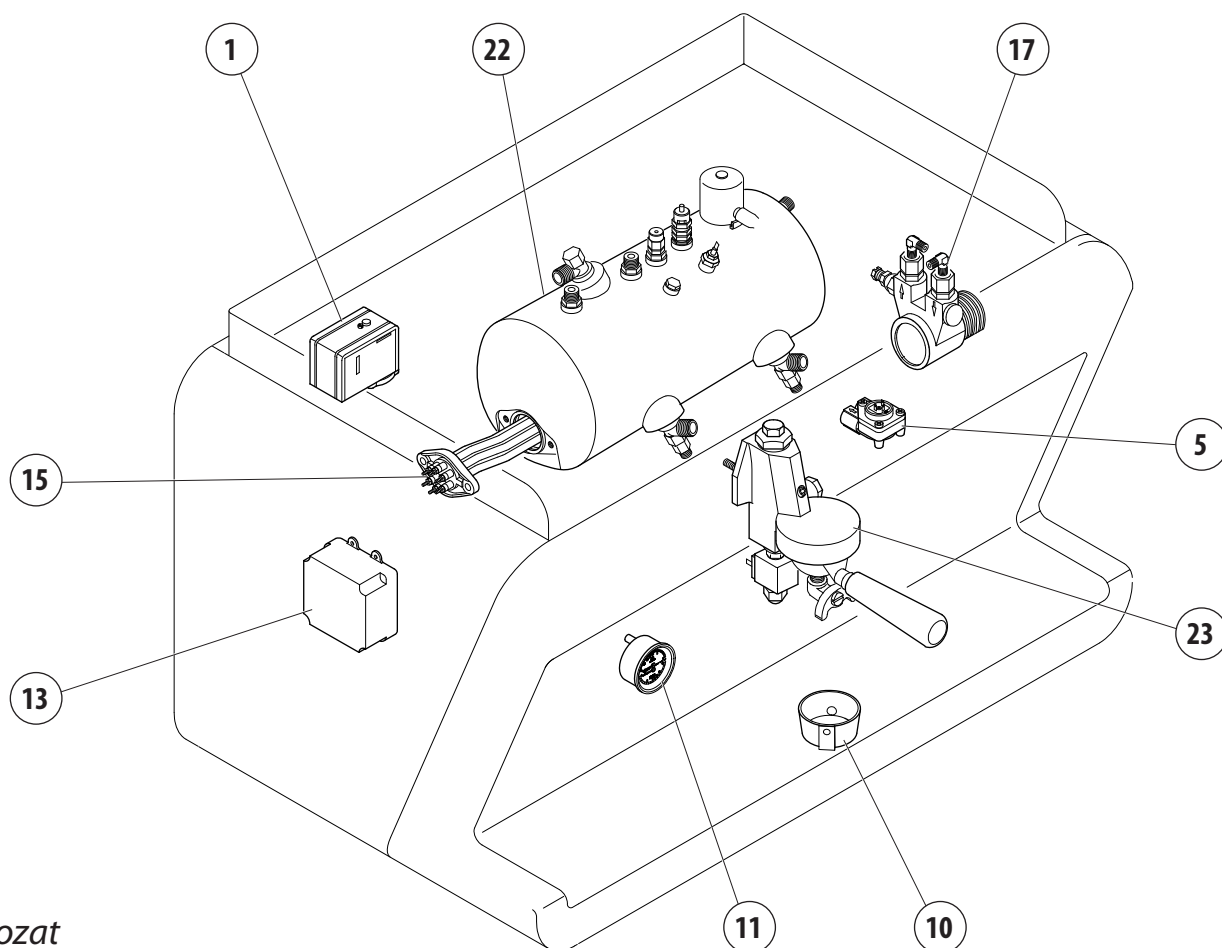
## 2.5 Belső alkatrészek



1GR változat



2GR KOMPAKT változat



### 2GR változat

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. Nyomáskapcsoló.                            | 19. 2GR KOMPAKT főzőegység. |
| 2. SCNR szelep.                               | 20. 2GR KOMPAKT kávé kazán. |
| 3. Belső tartály (ha van).                    | 21. 2GR KOMPAKT kazán.      |
| 4. Tartály vízszűrője (ha van).               | 22. 2GR kazán.              |
| 5. Volumetrikus adagoló.                      | 23. 2GR főzőegység.         |
| 6. Rezgőszivattyú (belső tartállyal).         |                             |
| 7. Funkciók biztosítékai.                     |                             |
| 8. Teljesítmény biztosítékok.                 |                             |
| 9. 1GR főzőegység.                            |                             |
| 10. Ürítőtálca.                               |                             |
| 11. Nyomásmérő.                               |                             |
| 12. Relé.                                     |                             |
| 13. Elektronikus vezérlőegység.               |                             |
| 14. Termostát.                                |                             |
| 15. Elektromos ellenállás.                    |                             |
| 16. 1GR kazán.                                |                             |
| 17. Motoros szivattyú (belső tartály nélkül). |                             |
| 18. Led biztosíték.                           |                             |

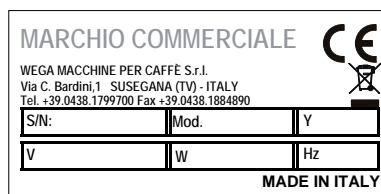
## 2.6 Adatok és CE-jelölés

A gép műszaki adatai a következő táblázatban találhatóak:

MŰSZAKI ADATTÁBLA		1GR	2GR KOMPAKT	2GR
Voltérték	V	120/230	120/230/240	120/230/240
Teljesítmény	W	1600/2600	1400/2500/2700	1400/2500/2700
Tartály kapacitás	l	4	4	---
Biztonsági szelep kalibrálása	bar	1.9	1.9	1.9
Kazán üzemi nyomása	bar	0.8 - 1.4	0.8 - 1.4	0.8 - 1.4
Víz betáplálási nyomása	bar	1.5 - 5 max	1.5 - 5 max	1.5 - 5 max
Kávé kiadási nyomása	bar	8 - 9	8 - 9	8 - 9
Méreték SzxMélyxMag.	mm	390 x 525 x 510	560 x 525 x 510	745 x 525 x 510
Max. bruttó tömeg	kg	47	50	77
Munkakörnyezeti hőmérséklet	°C	5 - 40	5 - 40	5 - 40
Hangnyomásszint	dB	< 70	< 70	< 70

A 2006/42/EK irányelv alapján a gép CE jelöléssel van ellátva, amellyel a Gyártó saját felelőssége alatt azt tanúsítja, hogy a gép személyek és tárgyak számára biztonságos.

A CE tábla a víz alapzatán van rögzítve az ürítő tálca alatt, amelyen a gép azonosító adatai találhatóak. Alább az adattáblára láthat egy példát:



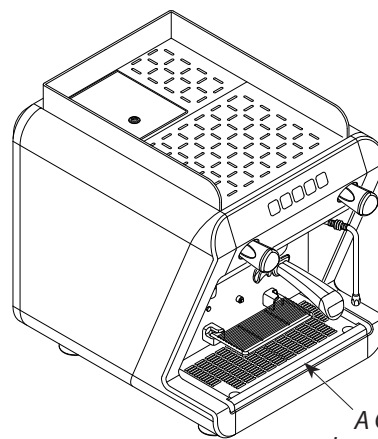
Amennyiben esetlegesen felveszi a kapcsolatot a Gyártóval, a következő adatokat kell megadni:

- S/N - gép azonosító száma;
- Mod. - gép modellje;
- Y - gyártás időpontja.

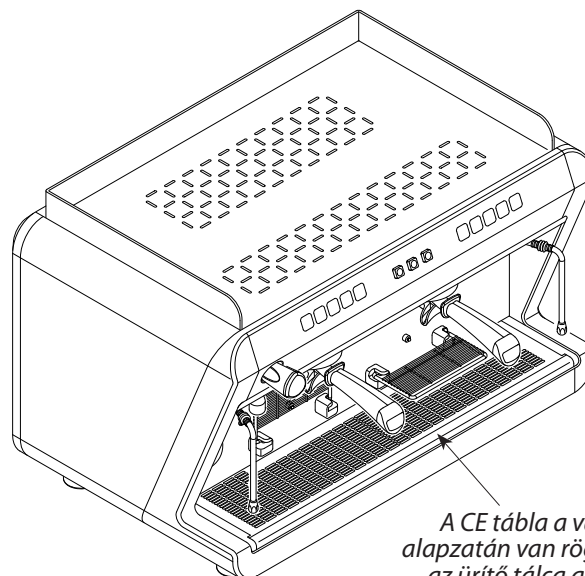
A berendezés adatai a gép csomagolásán elhelyezett címkéről is leolvashatók.



**Tilos eltávolítani és megromgálni az adattáblát. Ahol szükséges, a lehető leghamarábban cserélje ki, ezért mindig és kizárólag a Gyártóhoz forduljon.**



A CE tábla a víz alapzatán van rögzítve az ürítő tálca alatt

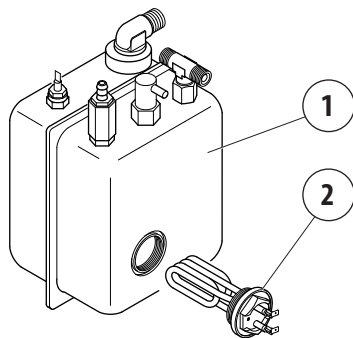


A CE tábla a víz alapzatán van rögzítve az ürítő tálca alatt

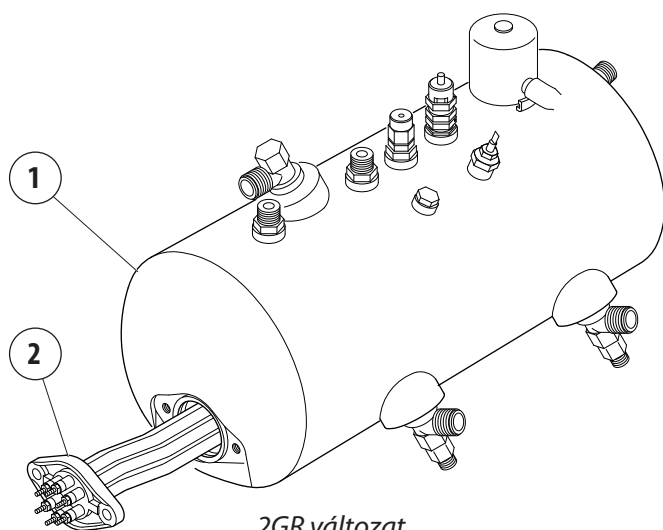
### 2.6.1 Kazán 1GR és 2GR változat

A kazánnak (1) a belsejében van egy hőcserélő, ami a főzőegységgel van összekötöttesben. A kávékiadáshoz szükséges vizet a rendszer közvetlenül a hőcserélőből nyeri. A kiadás közben a hőcserélő belsejébe egy motoros szivattyú vagy egy rezgőszivattyú juttat hideg vizet. A hőcserélő belsejében összekeveredik a hidegvíz és a már ott levő melegvíz, ezzel elérve a kávé főzéséhez optimális vízhőmérsékletet.

A kazán elektromos fűtését elektromos ellenállás biztosítja, ami a vízbe merül (2).



1GR változat



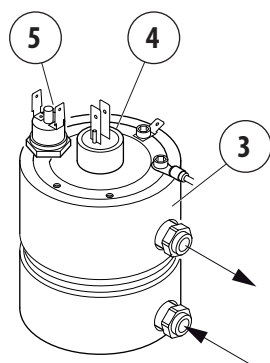
2GR változat

### 2.6.2 2GR KOMPAKT kávé kazán változat

A 2GR KOMPAKT változat esetében telepítve van egy speciális kazán (3) a kávékiadáshoz.

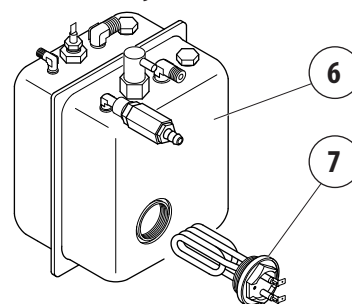
A kazánt egy belső ellenállás (4) fűti fel.

A kiadás közben a hőcserélő belsejébe hideg vizet juttat a rendszer. A hőmérséklet termostát (5) segítségével történő ellenőrzése által a kazánból optimális hőmérsékletű melegvíz lép ki.



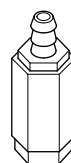
### 2.6.3 2GR KOMPAKT funkcionális kazán változat

A 2GR KOMPAKT változat esetében telepítve van egy kazán (6) a különböző funkciókhoz, azaz a gőz és a melegvíz kiadásához. A kazán elektromos fűtését elektromos ellenállás biztosítja, ami a vízbe merül (7).

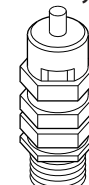


### 2.6.4 Nyomáskorlátozó biztonsági szelep

A nyomáskorlátozó biztonsági szelep 1,9 barra van kalibrálva azt biztosítva ezáltal, hogy az ellátó kazánban a nyomás ne haladhassa meg a 2,1 bar értéket. Meghibásodás esetén a szelep teljesítménye akkora, hogy megszüntetheti a kazánban fellépő teljes túlnyomást.



1GR-2GR KOMPAKT változat

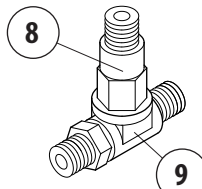


2GR változat

### 2.6.5 Tágulószelep ++ visszacsapó szelep

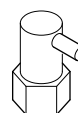
A tágulószelepből és a visszacsapó szelepből áll.

- **tágulószelep (3):** a szivattyúval a hőcserélőkbe juttatott hidegvíz felmelegszik. Ez a melegedés a víz tárfogatának növekedését eredményezi. A hidraulika körben fellépő túlnyomás elkerülése érdekében a szelep 12 barra korlátozza a maximális nyomást.
- **visszacsapó szelep (4):** az a szerepe, hogy megakadályozza a kazánokból a víz hidraulika körbe történő visszafolyását.

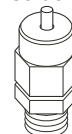


### 2.6.6 VÁKUUMKORLÁTOZÓ SZELEP

A vákuumkorlátozó szelepnek az a funkciója, hogy megakadályozza a gőzön keresztül a folyadékok visszajutását miközben felmelegednek. Továbbá eltávolítja a kazánban levő levegőt a gép felfűtési fázisában.



1GR-2GR KOMPAKT változat



2GR változat

### 2.6.7 1GR főzőegység

Ennél a változatnál a főzőegység fűtését (1) egy hőszifonos egység (2) végzi, ami a hőcserélővel (3) van összekötve. A rendszer ugyanazt a vizet használja a kávé kiadásához, ezzel biztosítva minden kávéhoz ugyanazt a hőmérsékletet:

- A mágnesszelep és a szivattyú működése lehetővé teszi a hidegvíz injektoros (4) bejuttatását a hőcserélőbe (3);
- a hőcserélőből (3) a kazán vize a kiadó egységbe (4) jut;
- a szivattyú lehetővé teszi a vízáramlási nyomás 8-9 barra történő növelését a kiadáshoz.

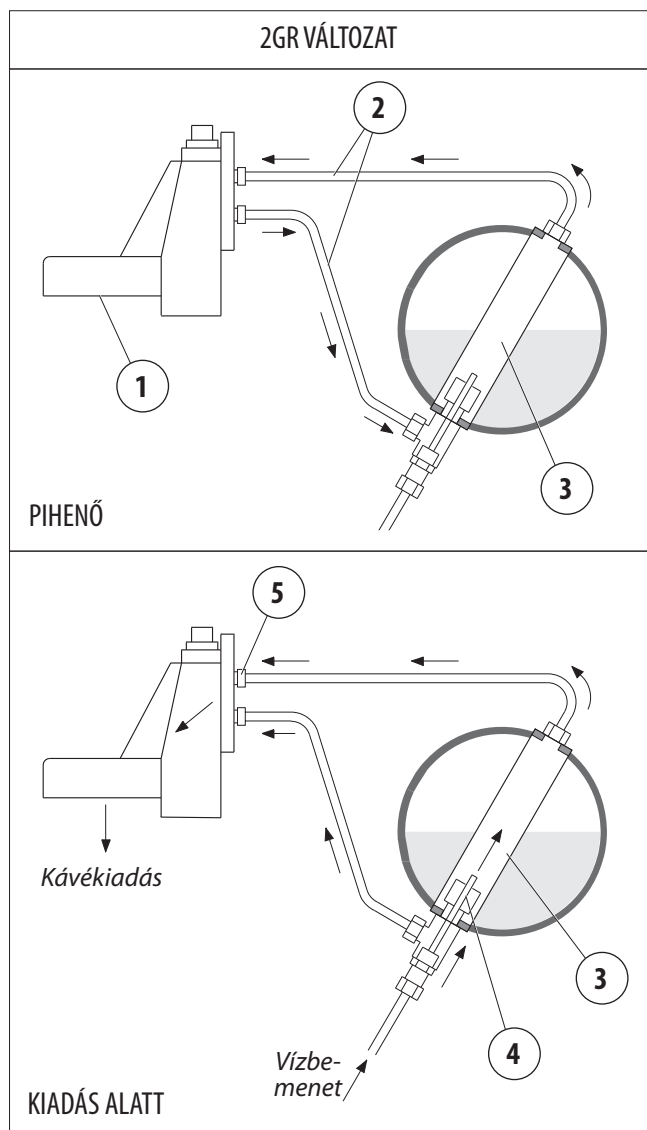
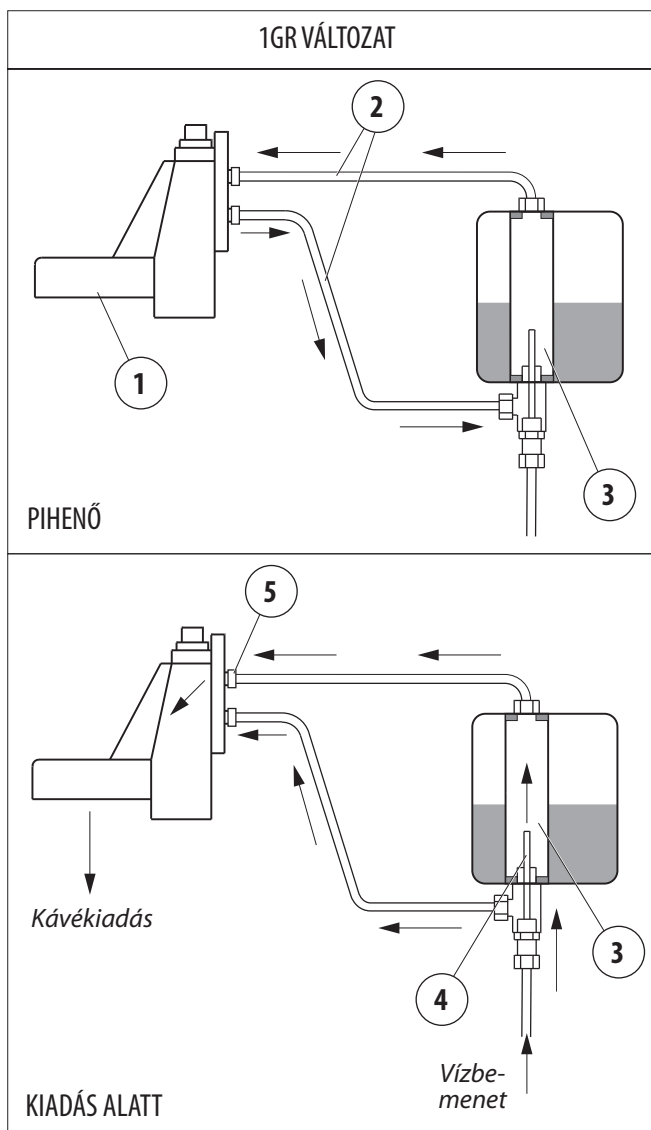
Az injektor (4) és az áramláskorlátozó (5) fontos részegységei a főzőegység működésének. A kávé kiadási hőmérsékletének növeléséhez távolítsa el az áramláskorlátozót (5), vagy cserélje ki egy nagyobb átmérőjűre; a hőmérséklet csökkentéséhez cserélje ki egy kisebb átmérőjűre. Javasoljuk, hogy a műveleteket kikapcsolt és hideg gép mellett végezze; cserélje mindig ki a tömítéseket.

### 2.6.8 2GR főzőegység

Ennél a változatnál is a főzőegység fűtését (1) egy hőszifonos egység (2) végzi, ami a hőcserélővel (3) van összekötve. A rendszer ugyanazt a vizet használja a kávé kiadásához, ezzel biztosítva minden kávéhoz ugyanazt a hőmérsékletet:

- A mágnesszelep és a szivattyú működése lehetővé teszi a hidegvíz injektoros (4) bejuttatását a hőcserélőbe (3);
- a hőcserélőből (3) a kazán vize a kiadó egységbe (4) jut;
- a szivattyú lehetővé teszi a vízáramlási nyomás 8-9 barra történő növelését a kiadáshoz.

Az injektor (4) és az áramláskorlátozó (5) fontos részegységei a főzőegység működésének. A kávé kiadási hőmérsékletének növeléséhez távolítsa el az áramláskorlátozót (5), vagy cserélje ki egy nagyobb átmérőjűre; a hőmérséklet csökkentéséhez cserélje ki egy kisebb átmérőjűre. Javasoljuk, hogy a műveleteket kikapcsolt és hideg gép mellett végezze; cserélje mindig ki a tömítéseket.



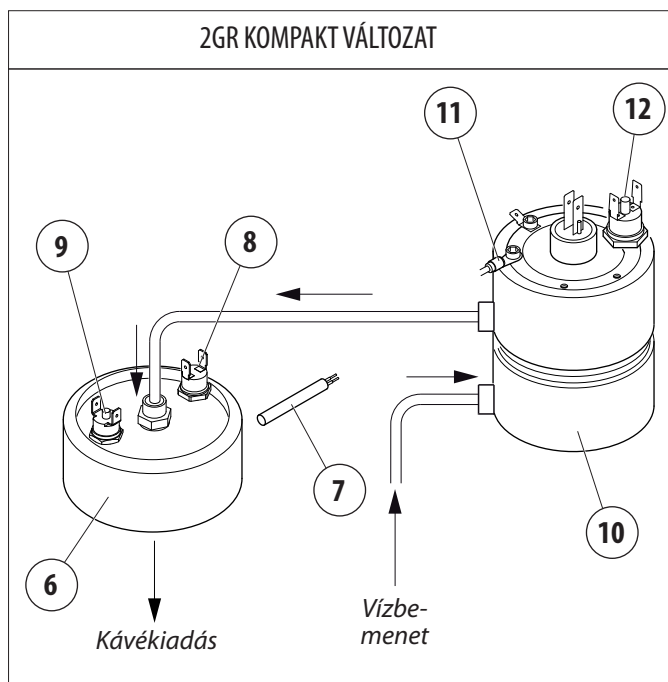
## 2.6.9 2GR KOMPAKT főzőegység

Ennél a változatnál a főzőegység fűtését (6) egy elektromos ellenállás (7) végzi.

Az egység hőmérsékletét egy szabályozó termostát (8) és egy biztonsági termostát (9) vezérli.

A kávékiadáshoz felhasznált vizet a kávé kazán (10) fűti fel.

A kazánra egy hőmérséklet érzékelő (11) és egy biztonsági termostát (12) van telepítve.



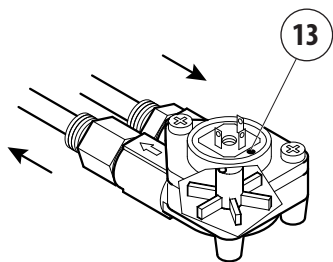
## 2.6.10 Volumetrikus adagolás

A volumetrikus adagolónak az a funkciója, hogy mérje az egységbe indított vízmennyiséget a kávékiadáshoz.

Az adagoló elektromos impulzusokat generál, amelyeket az elektronikus vezérlőegységbe továbbít.

Az impulzusokat beolvassa a vezérlő, és megszámlálja a dózis programozásakor.

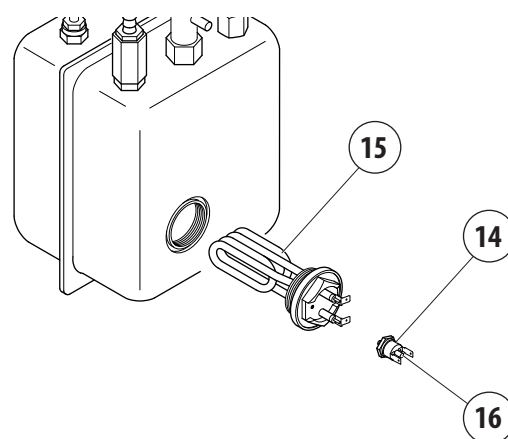
A led (13) villogása kijelzi az adagolótól a vezérlőbe indított elektromos impulzust.



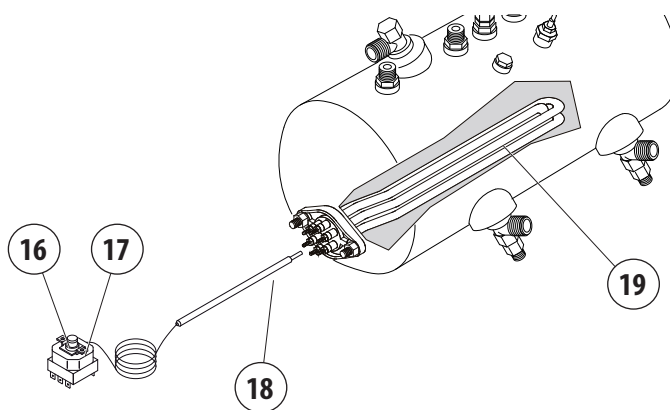
## 2.6.11 Biztonsági termostát

A termostát segítségével megelőzhető az elektromos ellenállás károsodása abban az esetben, ha nincs víz a kazánban.

Az 1GR és 2GR KOMPACT változatoknál a termostát (14) az ellenállás (15) peremére van rögzítve. A termostát érintkezői össze vannak kötve az elektromos ellenállással. Bármikor, ha a kazán vízbetöltő rendszerének meghibásodása miatt az elektromos ellenállás fedetlen marad, az ellenállás hőmérséklete jelentősen megemelkedik. Ekkor a termostát beavatkozik, és megszakítja az ellenállás elektromos betáplálását, és ezzel megelőzi annak károsodást.



A 2GR változatnál a termostát (17) egy burra (18) segítségével az ellenállások (19) közepén van elhelyezve. Bármikor, ha a kazán vízbetöltő rendszerének meghibásodása miatt az elektromos ellenállás fedetlen marad, az ellenállás hőmérséklete jelentősen megemelkedik. Ekkor a termostát beavatkozik, és megszakítja az ellenállás elektromos betáplálását, és ezzel megelőzi annak károsodást.



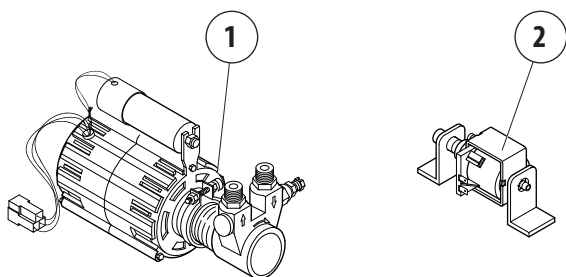
A termostát visszaállításához nyomja meg a középső gombot (16). Előbb azonban helyezze ismét üzembe a gépet, ellenőrizze a kazán vízbetöltő rendszerének blokkolási okát.

## 2.6.12 Szivattyú

Ez egy olyan részegység, amelynek az a funkciója, hogy feltöltse a gépet, a víz nyomásának 8 - 9 barra történő növelésével, a kávékiadáshoz és a kazán automatikus feltöltéséhez.

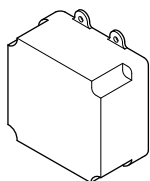
Aszerint, hogy a gép belső tartállyal van-e felszerelve vagy a vízhálózatba van-e bekötve, ez a következő kiszálítások szerint változik:

- motoros szivattyú (1), a vízhálózatba bekötött változatoknál;
- rezgőszivattyú (2) a belső tartállyal szerelt változatoknál.



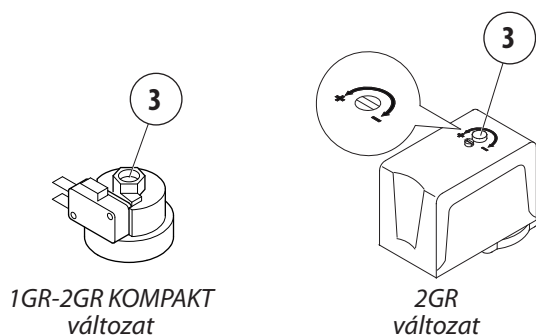
## 2.6.13 Elektronikus vezérlőegység

Az elektronikus vezérlőegység funkciója a kávéadag elektronikus kezelése a víz adagolóba juttatásával, valamint a kazánba belépő víz feltöltésének ellenőrzése.



## 2.6.14 Nyomáskapcsoló

A nyomáskapcsoló lehetővé teszi a kazánban uralkodó nyomás ellenőrzését a kazánban elhelyezett elektromos ellenállás aktiválásával vagy kizárásával. A nyomáskapcsoló esetleges kalibrálását üzemelő gép mellett lehet elvégezni a részegységen elhelyezett csavar (5) segítségével.



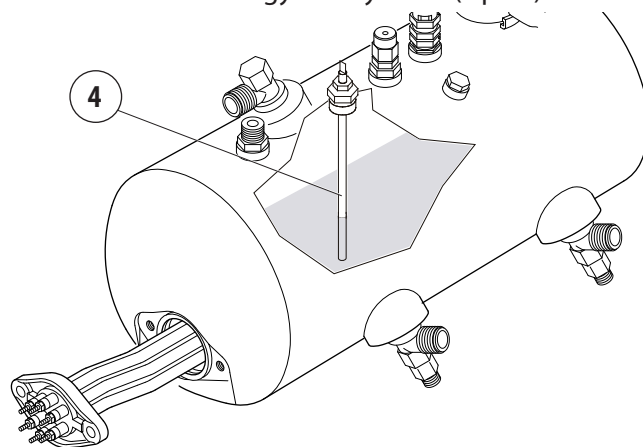
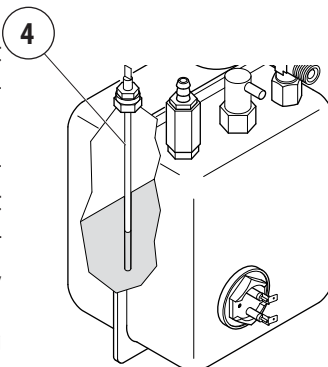
## 2.6.15 Automatikus vízbetöltés

Az Automatikus vízbetöltő rendszer a kazánszint ellenőrzésére való. A következőkből áll:

- Kazánba vezetett szonda (4), ami egy inox acél pálcából áll;
- elektronikus vezérlőegység;
- szabályozó által vezérelt hidraulika kör mágnesszeleppel.

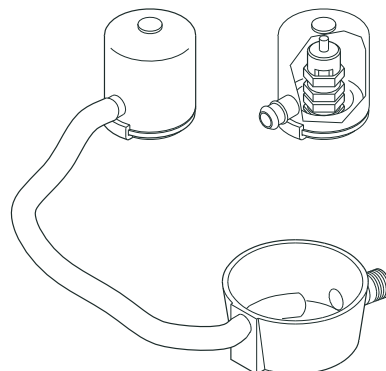
Az elektronikus vezérlőegység ellenőrzi a vízszintet a kazánban. Amikor a vízszint a kazánban csökken, megszakad az érintkezés a szondával, a vezérlőegység impulzust küld a bementi mágnesszelepre és a motoros szivattyúhoz vagy a rezgőszivattyúhoz, amelyek addig avatkoznak be, amíg a kazánban helyre nem áll a normális vízszint.

A gép meghibásodásának köszönhető lehetséges vízelőfolyások vagy a hidraulika kör szivárgásának elkerülése érdekében az elektronikus vezérlőegység rendelkezik egy „Time-out” funkcióval, vagyis megszakítja a víz automatikus betöltését egy bizonyos idő (2 perc) elteltével.



## 2.6.16 Elárasztásvédelmi berendezés

A nyomáskorlátozó szelepre szerelt burkolat (2GR változat) lehetővé teszi a megfelelő csövön keresztül annak a víznek és gőznek az összegyűjtését és ürítőtálcaba vezetését, amely a gép bármely hibás működése eredményeként a kazánból kilép.





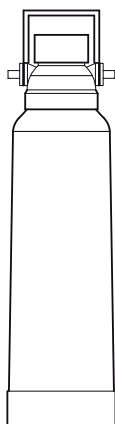
### 2.6.17 Vízsűrő a vízvezetékhez

A vízvezetékéből érkező vízben oldhatatlan sók vannak jelen, amelyek a kazánban és a gép más részeiben vízkő kialakulását okozhatják.

Továbbá az ivóvízben nyomokban jelen lehetnek nehézfémek és olyan anyagok, mint a klór, amelyek károsak az egészségre.

A szűrő lehetővé teszi ezeknek az ásványi sóknak az eltávolítását vagy jelentős mértékben való csökkentését.

A vízsűrőben levő patront a Gyártó által meghatározott időközönként ki kell cserélni.

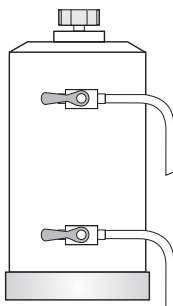


A vízsűrő használatához és karbantartásához kövesse a/a "8.6 Vízsűrő a vízvezetékhez" oldal 41 szakaszban előírtakat.

### 2.6.18 Vízlágyító

A vízsűrő alternatívájaként alkalmazhat gyantás vízlágyítót.

Ennek a részegységnek az a tulajdonsága, hogy felfogja a vízben levő vízkövet. Ezért egy bizonyos idő után a gyanta telítődik, és azt nagyszemű konyhai sóval vagy speciálisan vízlágyítókhöz való sóval regenerálni kell (NaCl, nátrium-klorid). Nagyon fontos a vízlágyító regenerálása az előírt időpontokban. Azonban olyan helyeken, ahol nagyon kemény a víz, gyakrabban kell regenerálást végezni. Ugyanez a szabály alkalmazható olyan helyeken is, ahol nagy mennyiségű víz fogy tea vagy más ital készítéséhez.



A vízlágyító használatához és regenerálásához kövesse a/a "8.7 Vízlágyító regenerálása" oldal 43 szakaszban előírtakat.

## 3. SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

### 3.1 Biztonsági óvintézkedések

A mozgatási műveleteket csakis és kizárólag szakképzett személyzet végezheti a hatályos biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelően.

Mielőtt megkezdene a szállítási és/vagy mozgatási műveleteket, ellenőrizze az útvonalat, a szükséges csomagolásokat, a biztonsági távolságokat, az elhelyezéshez alkalmas helyeket és a művelethez alkalmas eszközöket.

A mozgatási műveleteket mindig legalább két személy kell, hogy végezze, vagy azokat a megfelelő emelőeszközökkel kell kivitelezni.

A berendezés jelentős tömegét figyelembe véve fordítsa a lehető legnagyobb figyelmet a mozgatási műveletekre.

A Gyártó nem felelős az olyan esetleges balesetekért vagy károkért, amelyek a gépkezelő által végzendő művelet típusához alkalmatlan ruházattól, emelőberendezéstől és egyéni védőeszközöktől erednek.

Zárja el a csomagolás részeit a gyermekek elől, mert veszélyforrások lehetnek.

Fontos figyelmet fordítani a következő fennmaradó kockázatokra, amelyek a gép mozgatása során fennállnak, és nem elkerülhetők:



Kéz becsípődésének veszélye

### 3.2 Egyéni védőfelszerelés jellemzői

A gép szállítási fázisai során a következő egyéni védőfelszereléseket kell alkalmazni:



Védőkesztyű viselete kötelező



Munkavédelmi cipő viselete kötelező

### 3.3 Tömeg

MODELL	1 GR	2 GR KOMPAKT	2 GR
Max. bruttó tömeg	47 kg	50 kg	77 kg

### 3.4 Becsomagolt gép mozgata

A gép megérkezésekor nagy figyelemmel kell le rakodni és kezelni azt, figyelmesen követve a csomagoláson feltüntetett és a jelen Kézikönyvben található utasításokat.

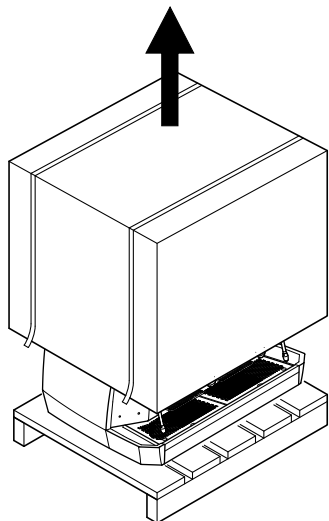


**Nagyon fontos ellenőrizni, hogy az egyes emelőberendezések teherbírása megfelel-e legalább a hatályos szabványok által előírt biztonsági küszöbvel megnövelt emelendő tömegnek.**

### 3.5 Gép kicsomagolása

A gépet csak akkor vegye ki a csomagolásból, amikor ténylegesen telepíti azt, ezzel elkerülve, hogy véletlen ütések által károsodjon:

- Nyissa ki a csomagolást, ügyelve arra, hogy ne sértse meg a tartalmát;
- távolítsa el és vegye le a gép védőborításait, valamint a csomagolásban található kiszállított elemeket;
- vegye ki a gépet;
- ártalmatlanítsa a csomagolás maradványait a hatályos szabványok figyelembe vételével.



Miután kicsomagolta a gépet, ellenőrizze annak állapotát, ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítás okozta sérülések azon, illetve, hogy nem hiányoznak-e alkatrészek. Ha ez állna fenn, haladéktalanul értesítse (a szállítást követő 7 napon belül) a KISZÁLLÍTÓT és a GYÁRTÓT, ehhez adja meg a gép adatait, valamint mellékeljen fényképes dokumentációt:

Tanácsos a csomagolást a garancia lejártáig megőrizni.

Fa, szögek, kapcsok, papír: nem környezetszennyező anyagok, de megfelelő módon újrahasznosítandók.

Műanyag: nem elégethető és a környezetbe nem juttatható környezetszennyező anyag (mérgező füstök veszélye); ártalmatlanítsa a hatályos szabványoknak megfelelően.

## 4. RAKTÁROZÁS

### 4.1 Általános tudnivalók

A gép telepítését megelőző várakozási időben a gépet a Gyártónak vagy a felhatalmazott Viszonteladónak kell raktároznia.

### 4.2 Gép üzemelést követő tárolása

Amennyiben a gépet egy működési időszakot követően nem használja, tárolja azt a következő feltételek között:

- Szakaszozza a gépet az elektromos és hidraulikus hálózatról;
- Ürítse ki a vizet minden belső körből.

Raktározza a gépet a következő óvintézkedések betartásával:

- Zárt helyen tárolja;
- Védje az ütésektől és rázkódásoktól;
- Kerülje a korrodáló anyagokkal való érintkezését.

A gépet úgy terveztük és építettük, hogy a következő jellemzőkkel bíró környezetekben üzemelhessen:

- Környezeti hőmérséklet: +5 + 40 °C
- Max. relatív páratartalom: 50% (40°C-ig)

Ezeknek a jellemzőnek bármilyen változtatása csökkentheti a gép bizonyos alkatrészeinek közepes élettartamát. Tipikus példák:

- környezeti hőmérséklet: motorok idő előtti meghibásodása.
- relatív páratartalom: tömítések és elektronika idő előtti elromlása.



Abban az esetben, ha a környezeti feltételek jelentősen eltérnének az itt megadottaktól, erről a GYÁRTÓT időben értesíteni kell, mielőtt ez problémákat eredményezne.



A tárolást követően, mielőtt üzembe helyezné a gépet, el kell végezni egy teljes gépátadást.

## 5. TELEPÍTÉS

### 5.1 Biztonsági óvintézkedések

A telepítési műveleteket mindig és kizárólag szakképzett személyzet végezheti, a hatályos biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelően.

A kávéfőző gép csak abban az esetben biztonságos, ha hatékony, a biztonsági szabványoknak megfelelő földeléssel ellátott hálózatra van csatlakoztatva.

Az elektromos berendezést fel kell szerelni egy alkalmas megszakító kapcsolóval (életmentő kapcsoló). Fontos, hogy ellenőrizze ennek meglétét, és ha nem biztos benne, kérje szakember segítségét a hálózat alapos vizsgálatához. A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő elektromos berendezésből adódó esetleges károkért. Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés teljesítménye elegendő-e a gép működtetéséhez szükséges energia kibocsátásához.

Mielőtt bármilyen telepítési műveletet végezne, szakaszolja a gépet az elektromos hálózatról a főkapcsoló segítségével.

Amennyiben a telepítési szakaszban problémás és/vagy hibás működések lépnének fel, kapcsolja ki a gépet, és vegye fel a kapcsolatot a GYÁRTÓVAL.

A telepítési fázisban felhasznált alkatrészeknek biztosítaniuk kell a berendezéshez kezdetben előírányzott higiénés és biztonsági követelményeket. Ez csak eredeti alkatrészek felhasználásával valósulhat meg.

Fontos figyelmet fordítani a következő fennmaradó kockázatokra, amelyek a gép telepítése során fennállnak, és nem elkerülhetők:

	Elektromos veszély
	Ekvipotenciális veszély
	Magas hőmérséklet veszélye
	Tilos mozgó részek mellett műveletet végezni



**Ha a gépet úgy használja, hogy a Szakképzett Technikus személyzet nem végezte el az összes telepítési műveletet, az a gép súlyos károsodását vagy a személyzet sérülését okozhatja.**



**Bármilyen, a hálózati feszültség alatt álló gép elektronikus rendszerét érintő beavatkozás végzése automatikusan érvényteleníti a garanciát.**

### 5.2 Egyéni védőfelszerelés jellemzői

A gép telepítési fázisai során a következő egyéni védőfelszereléseket kell alkalmazni:

	Védőkesztyű viselete kötelező
	Szemvédelem viselete kötelező
	Munkavédelmi cipő viselete kötelező

### 5.3 Környezeti feltételek

#### 5.3.1 Környezeti hőmérséklet

A gépre szerelt elektromos és elektronikus berendezéseket úgy terveztük és építettük, hogy olyan környezetben üzemeljenek előírászerűen, ahol a hőmérséklet értéke +5 és + 40 °C között mozog.

#### 5.3.2 Relatív páratartalom

A gépre szerelt elektromos és elektronikus berendezéseket úgy terveztük és építettük, hogy olyan környezetben üzemeljenek előírászerűen, ahol a relatív páratartalom értéke nem haladja meg az 50%-ot 40 °C-os hőmérsékleti érték mellett, vagy a 90%-ot 20 °C-os hőmérsékleti érték mellett.

### 5.4 Telepítési helyek és alkalmazási helyek

A gép megérkezése előtt meg kell határozni annak alkalmas helyét:

- A felhasználás céljával összhangban álló helyiség, és a gép kényelmes használatához alkalmas tér;
- megfelelő megvilágítás, amely megfelel a hatályos szabványoknak;
- földelő berendezés, amely megfelel a hatályos szabványoknak;
- elektromos berendezés előkészítése, amely megfelel a hatályos szabványoknak.

## 5.5 Lehelyezési felület

A gép ergonomikusságának és biztonságának garantálásához elő kell készíteni egy, a következő jellemzőkkel rendelkező lehelyezési felületet:

- Biztosítani kell a gép elhelyezéséhez, valamint helyes használatához megfelelő méretű felületet;
- a felületnek kényelmesnek kell lennie, és alkalmasnak a gép súlyának megtartásához **(1)**, és annak körülbelül 90 cm magasnak kell lennie **(15)**;
- az alapnak tökéletesen szintezettnek kell lennie, egyenlenségek nélkül;
- a lehelyezési felületnek a közvetlen közelében kell lennie az elektromos hálózat **(7)**, és a belső tartály nélküli változat esetében, a hálózati vízvezeték **(11)** csatlakozásainak;
- amennyiben a gépet fal közelében helyezi el, biztosítani kell a gép és a fal közötti **(3)** 20 cm-es minimális távolságot;
- szerelje fel a gép munkafelületének alapzatát egy fiókkal **(13)**, amelybe az elhasznált kávézaccot ürítheti, legjobb ha egy gumi támasztékkal **(14)** kiegészítve, amelyhez a szűrőtartót ütheti.



**A helyes működés és a biztonság garantálása érdekében a gépnek egy tökéletesen vízszintes felületen kell elhelyezkednie.**

**A gép szintezésének esetleges kiegyenlítéseit a lábak **(6)** beállításával lehet elvégezni.**

**Azokban az esetekben, ha a gépet mozgó (vonat, hajó stb.) környezetben telepíti, szükség van a megfelelő rögzítő lábak használatára, amelyeket a gyártótól igényelhet.**

## 5.6 Hidraulikus bekötés a vízhálózatba

### 5.6.1 Hidraulikus tápellátás

A berendezés hidraulikus betáplálását emberi fogyasztásra alkalmas vízzel kell biztosítani, a telepítés helyén hatályos rendelkezésekkel összhangban. A berendezés tulajdonosa / üzemeltetője meg kell, hogy erősítse a telepítő személy számára, hogy a víz megfelel a fent megadott előírásoknak.

### 5.6.2 Felhasználásra kerülő anyagok

A berendezés telepítése során a géppel kiszállított alkatrészeket és anyagokat kell felhasználni. Amennyiben egyéb összetevőkre lenne szükség, a telepítő személynek ellenőriznie kell az emberi fogyasztásra alkalmas vízzel való érintkezésre való alkalmasságukat.

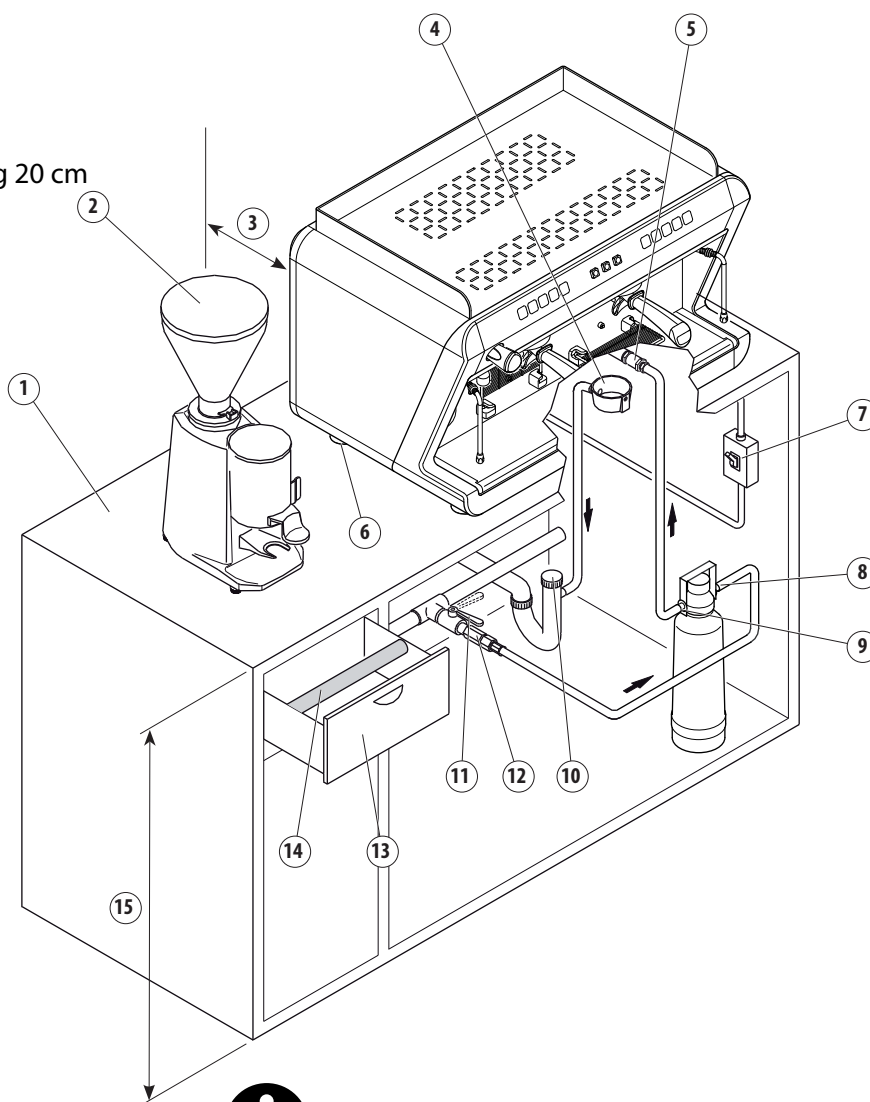
### 5.6.3 Hidraulikus bekötés elvégzése

A telepítő személynek a hidraulikus bekötéseket a telepítés helyén hatályos higiénés és a környezetvédelemre irányuló biztonsági szabványok betartásával kell elvégeznie

1. Illessze a csapot a vízvezeték hálózatra **(11)**, ezzel lehetővé téve a víz gépbe való befolyásának megszakítását;
2. károsodásának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy telepítsen víztisztító szűrőt **(8)** egy a véletlenszerű ütésektől védett helyen;
3. amennyiben nincs víztisztító szűrő, csatlakoztassa a vízvezeték hálózatot **(11)** közvetlenül a gép bemenetéhez **(5)**;
4. a gép ürítőtálcájának **(4)** csatornahálózatba **(10)** való bekötésekor kerülje a túl szűk görbületeket vagy töréseket, és biztosítsa a víz csatornahálózatba való beömléshez szükséges esést;
5. az ürítőcsöveket egy felügyelhető szifonhoz kell csatlakoztatni, amely rendszeresen tisztítható a kellemetlen szagok visszajutásának megelőzése érdekében;
6. a gép oxidációjának vagy rongálódásának hosszú távú megelőzése érdekében ne használjon a hidraulikus bekötéseknél vas csatlakozókat, még akkor se, ha azok galvanizáltak.

## 5.6.4 Hidraulikus berendezés leírása

1. Lehelyezési felület
2. Kávédaráló és -adagoló
3. Fal és gép közötti minimális távolság 20 cm
4. Üritőtálca
5. Hidraulikus hálózat bemenete
6. Szabályozható lábak
7. Elektromos hálózat kapcsolója
8. Vízszűrő bemenet
9. Vízszűrő kimenet
10. Csatorna
11. Vízvezeték hálózat csapja
12. Vízvezeték hálózat visszacsapó szelepe
13. Használt kávézacc tárolófiók
14. Támaszték a szűrőtartó tartalmának kiütéséhez
15. Munkapult magassága 90 cm



A telepítés végén, a gép használata előtt el kell végezni a vízcsere a hidraulika körökben a/az "6.8 Vízcsere" oldal 30 szakaszban meghatározottak szerint.



**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGÉN BELÜL:** csakúgy a vízvezeték hálózatba történő hidraulikus bekötés esetében, mint a külső tartállyal való csatlakoztatáskor szükség van egy visszacsapó szelep (12) bekötésére a gép bemeneténél az EN 1717 szabvány által előírtak szerint.



A használt vízvezeték hálózatnak emberi fogyasztásra alkalmas hideg vizet (ivóvizet) kell szolgáltatnia, amelynek a nyomása 1,5 és 5 bar között kell, hogy legyen. Amennyiben a nyomás értéke meghaladja az 5 bar-t, kössön be a szivattyú elé egy nyomáscsökkentőt. Minden betápláló csatlakozó G 3/8 típusú dugasz kell, hogy legyen. Az ürítőtálca 16 mm belső átmérőjű csővel van bekötve. Amennyiben külső tartályt használ: a gép és a tartály közötti csatlakozócső mérete nem haladhatja meg a 150 cm-t. Minden kávéfőző „Time-out” berendezéssel van felszerelve, amely a vízmelegítő adott időn belüli feltöltését teszi lehetővé. Ez a funkció megelőzi, hogy a víz kifolyhasson a kazán szelepén keresztül (elárasztás), továbbá megelőzi a motoros szivattyú túlhevülését.



**AZ U.S.A.-ban -** A víz és szennyvíz elvezetések a Nemzetközi Kódex Tanács (ICC) 2003-as Nemzetközi Hidraulikus szabályzata, vagy az IAPMO 2003-as Egységes Hidraulikus Szabályzata szerint kell bekötöni. A gépet a nemzeti szabványok által előírtaknak megfelelően egy megfelelő visszacsapó szeleppel felszerelve kell telepíteni.

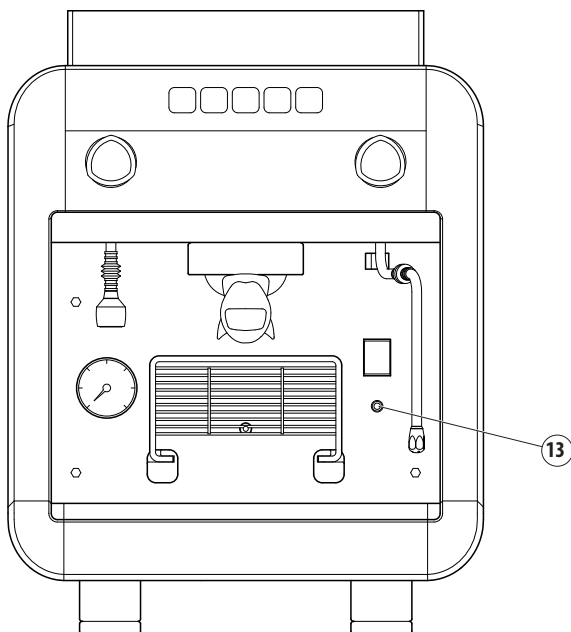
## 5.7 Hidraulikus bekötés tartállyal



### 5.7.1 Belső tartály

A belső tartályos változatnál nincs szükség a vízhálózatba való bekötési műveletekre, mivel a vizet a gép belső tartálya szolgáltatja.

Ha adott esetben nincs víz a tartályban, azt a led (13) lassú villogása jelzi.



**A tartályt kizárólag hideg ivóvízzel szabad feltölteni. Ne használjon más típusú folyadékokat vagy szénsavas italokat. A gép víz nélküli működtetése károsíthatja a gépet.**

**A gép hosszabb inaktív periódusai után ki kell cserélni a belső tartályban a vizet.**

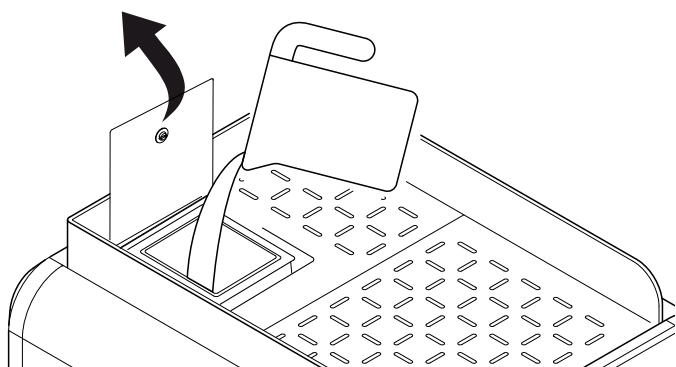
### 5.7.2 Belső tartály szűrő

Amennyiben a víz keménységi foka meghaladja az 5°f-et, javasoljuk, hogy használjon BRITA márkájú, tartályba telepítendő szűrőt (a kiszállítás része). A vízkő csökkentésén túl a szűrő lehetővé teszi a szennyeződések, és más, a vízben jelen levő anyagok, mint a klór eltávolítását. Telepítse a szűrőt a tartály alján a gyártó által megadott utasítások alapján.

Cserélje ki a tartály szűrőjét a/az "8.5 Belső tartály vízszűrője" oldal 40 szakaszban meghatározottak szerint.

A folyadék szintjének visszaállításához elegendő leemelni a tartály fedelét, és feltölteni vízzel.

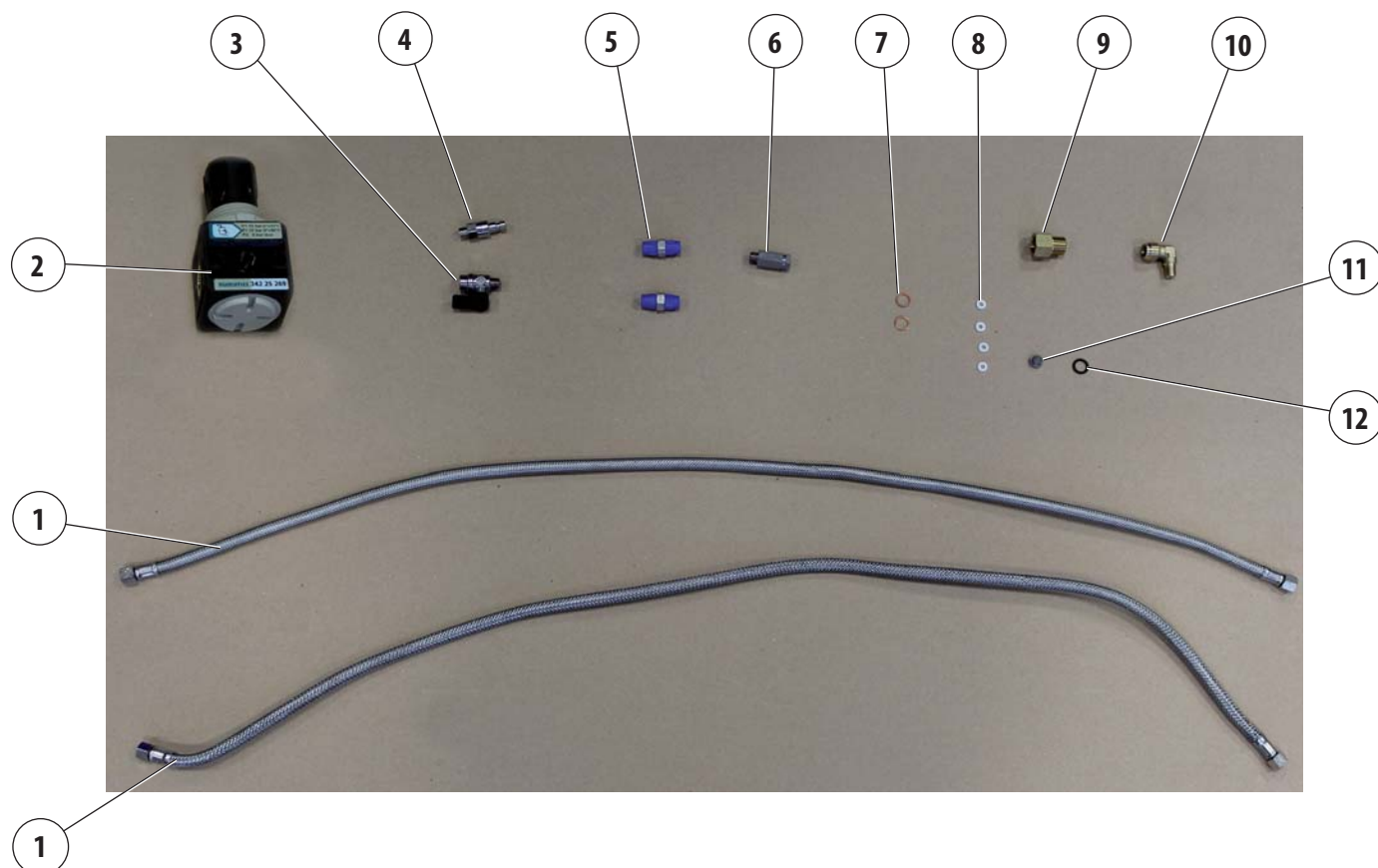
Javasoljuk, hogy rendszeresen végezze el a tartály tisztítását a/az "8.8.6 Belső tartály tisztítása (ha van)" oldal 45 szakaszban meghatározottak szerint.



## 5.8 Átalakítás tartályról vízvezetékről történő üzemre (1GR változat)

Ezzel a folyamattal módosítani lehet a gép hidraulikus betáplálásának módját Belső tartályról Vízhálózatról üzemelőre

### 5.8.1 Szerelő szett alkotóelemei



1. Tuboflex
2. Nyomáscsökkentő
3. Gömbcsap
4. Automatikus csatlakozó kapcsolóeleme
5. Egyenes csatlakozó 1/8M - 1/8M
6. Visszacsapó szelep
7. Réz tömítés
8. Teflon tömítés
9. Egyenes csatlakozó + szűrő illesztéke
10. L csatlakozó
11. Acél szűrő
12. AEA tömítés

## 5.8.2 Szerelési folyamat

- Szerelje össze a nyomáscsökkentő részeit, amelyek a megfelelő dobozban találhatóak;



- csavarja fel a nyomásmérőt a nyomáscsökkentő testére, adjon hozzá tömítőanyagot;



- csavarja fel a nyomáscsökkentő másik oldalára a kupakot és a hozzá tartozó fedelet;



- csavarja fel a rögzítő alátétet a nyomáscsökkentő testére;



- miután összeszerelte a nyomáscsökkentőt, folytassa a szett összeszerelését. Telepítse az egyenes csatlakozókat a nyomáscsökkentőre, adjon hozzá tömítőanyagot;

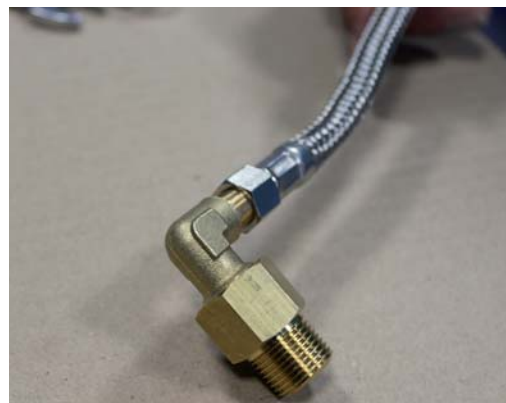


- a nyomáscsökkentő „IN” betűszóval jelölt bemeneténél csavarja be a visszacsapó szelepet, beillesztve a réz alátétet az előzőleg felszerelt egyenes csatlakozóra;





- szerelje az „L” alakú csatlakozót a rugalmas csőre a teflon tömítést felhasználva;
- csavarja fel a szűrővel kiegészített csatlakozót az „L” alakú csatlakozóra tömítőanyag felhasználásával;



- szerelje fel a gumi tömítést a hálózati szűrőre, és helyezze ez utóbbit a bemeneti csatlakozóra;
- helyezzen a rugalmas cső másik végére egy másik teflon tömítést, és csavarja fel ezt a végződést a visszacsapó szelepre;



- szerelje fel a nyomáscsökkentő kimenetére, amit az „OUT” betűszó jelöl, a csapot, beillesztve a réz alátétet;



- illesszen egy a szettben megtalálható teflon tömítést a rugalmas cső másik oldalára, és csavarja rá az utóbbit a csapra;



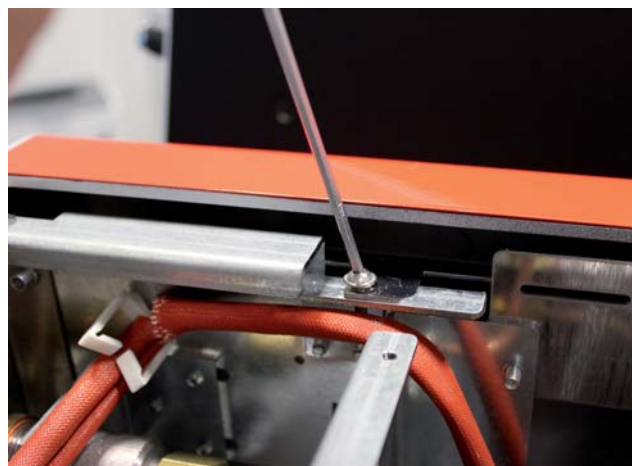
- helyezzen egy másik teflon tömítést a rugalmas cső végére, és szerelje fel a gyorscsatlakozót;



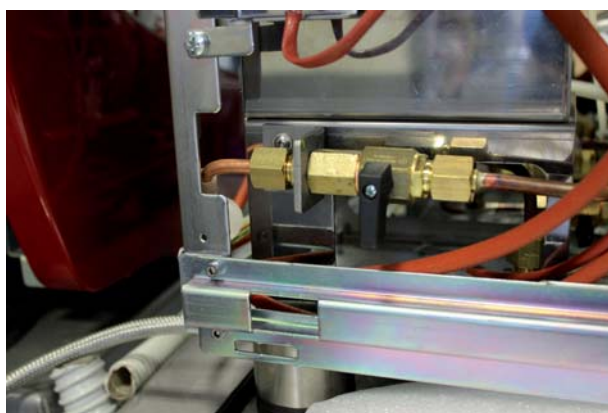
- csatlakoztassa a rugalmas csövet a vízvezeték hálózat bemenetéhez. Ezt követően illessze a nyomáscsökkentő kimenetét a gép alatt elhelyezkedő gyorscsatlakozóhoz;



- vegye le a gép bal oldalát a két rögzítőcsavart kicsavarva;



- zárja el a tartály alsó oldalán található vízbemeneti csapot;



- állítsa „O” állásba a gép bal oldalán található kapcsolót;



- nyissa ki a nyomáscsökkentő csapját;

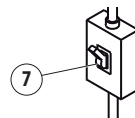


- nyissa ki az előremenő vizet, és kapcsolja be a gépet. Végezzon kiadást a kávéegységgel, szabályozza a nyomáscsökkentő nyomásmérőjét 1 barra.

## 5.9 Elektromos bekötés

- A kávéfőző gépet a telepítés országában hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően kell telepíteni. A berendezés tulajdonosa / üzemeltetője meg kell, hogy erősítse a telepítő személy számára, hogy az elektromos berendezés megfelel a fent megadott előírásoknak.

- Telepítsen egy, a nominális teljesítményhez alkalmas biztonság főkapcsolót (7) a hatályos biztonsági szabályok figyelembe vételével.



- A gép elektromos bekötéséhez hivatkozzon a/az "13. VILLAMOSSÁGI RAJZ" oldal 47 Fejezetre.
- Ne használjon hosszabbítót és több dugaljas elosztót. Ha ez mégis elkerülhetetlen, kizárólag az érvényes biztonsági rendeleteknek megfelelő egyszerű vagy több dugaljas elosztó és hosszabbítót alkalmazzon. Ne lépje túl az egyszerű vagy többszörös kimenetű adapteren és a hosszabbítón megjelölt, illetve az adapteren levő maximális teljesítmény értéket.
- Hagyja szabadon a géphez és a főkapcsolóhoz való hozzáférési területet, annak érdekében hogy a felhasználó korlátozások nélkül beavatkozhatson, továbbá, hogy szükség esetén a területet azonnal el lehessen hagyni.





**Javasoljuk, hogy a berendezés telepítésekor fellépő esetleges problémákat időben jelezze a Gyártónak.**

## 6. ÜZEMBE HELYEZÉS

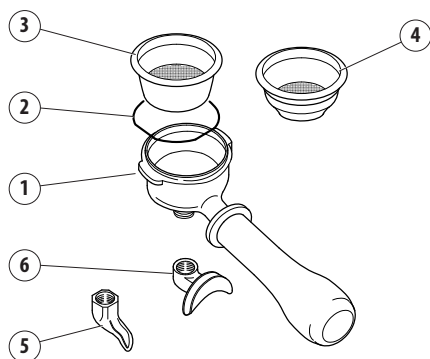
### 6.1 Biztonsági óvintézkedések

Fontos figyelmet fordítani a következő fennmaradó kockázatokra, amelyek a gép üzembe helyezése során fennállnak, és nem elkerülhetők:

	<p><b>Elektromos veszély:</b> Az elektromos készüléket az alábbi biztonsági rendelkezések betartása mellett kell használni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ne nyúljon a berendezéshez, ha keze vagy lába vizes vagy nedves;</li> <li>• ne használja a berendezést meztláb;</li> <li>• a berendezés áramtalanításához ne ránts ki a vezetékét a dugaszoló aljzatból.</li> </ul>
	<p><b>Magas hőmérséklet veszélye:</b> A gép bizonyos részei magas hőmérsékletűek lehetnek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kerülje a főzőegységgel és a víz és gőz kifolyócsöveivel való érintkezést;</li> <li>• ne helyezze kezét, illetve egyéb testrészeit a gőz, forró víz és tej kifolyócsövei alá.</li> </ul>

### 6.2 Szűrőtartók előkészítése

- Helyezze a szűrőtartó helyére (1) a szűrőrögzítő rugót (2).
- fogja meg az egyadagos szűrőt (3) vagy (4), és illessze erősen a szűrőtartóba.  
Fejezze be a szűrőtartó előkészítését az egyadagos (5) vagy kétadagos (6) kiadócsőr felszerelésével.



**Párosítsa megfelelően az egyes szűrőt az egyadagos kiadócsőrrel és a dupla szűrőt a dupla kiadócsőrrel.**

### 6.3 Kávé darálása

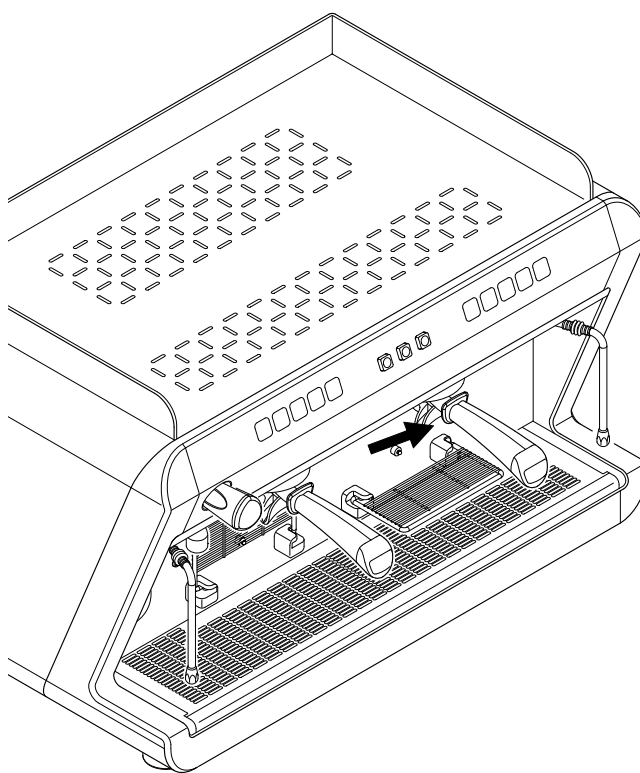
Az őrölt kávé finomságának szabályozásához állítson a kávédaráló megfelelő garatjánál található szabályozón.

### 6.4 Csészeemelő rács

Amennyiben eltérő magasságú csészek felhasználására lenne szükség, ehhez használhatja a gépre szerelt, billenthető csészeemelő rácsokat.

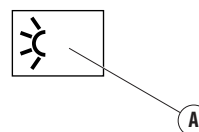
A rács használatához akassza ki azt a rögzítéséből, és fordítsa lefelé, vízszintes helyzetbe.

Amikor már nincs rá szükség, nyomja felfelé, amíg nem rögzül a helyén.



### 6.5 Kávékiadó mélyedés világítása

A munka-mélyedés világításának bekapcsolásához és kikapcsolásához nyomja meg a kapcsolót (A).



## 6.6 Gép első bekapcsolása

### 6.6.1 Bekapcsolás 1GR és 2GR KOMPAKT

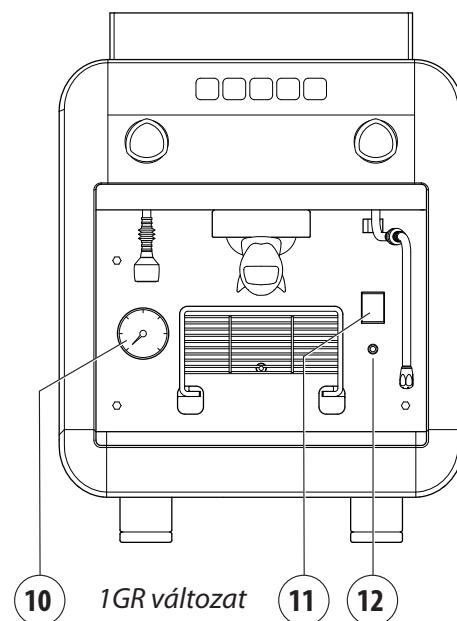
Nyissa ki a vízvezeték és a vízlágyító főcsapját;

Kapcsolja be a gépet a gép főkapcsolójának (11) segítségével.

Mielőtt használatba venné a gépet, várjon néhány percet (kb. 10 percet), amíg a nyomásmérő (10) ki nem jelzi a megfelelő üzemi nyomást (1-1,2 bar).

A jelzőfény (12) esetleges villogása a következő problémákat jelzi:

- *lassan villog*: nincs víz a tartályban, vagy hiányzik maga a tartály;
- *gyorsan villog*: kazán feltöltésének időtúllépése (le-telt a feltöltéshez előírányzott idő). Ellenőrizze, hogy van-e víz a tartályban.



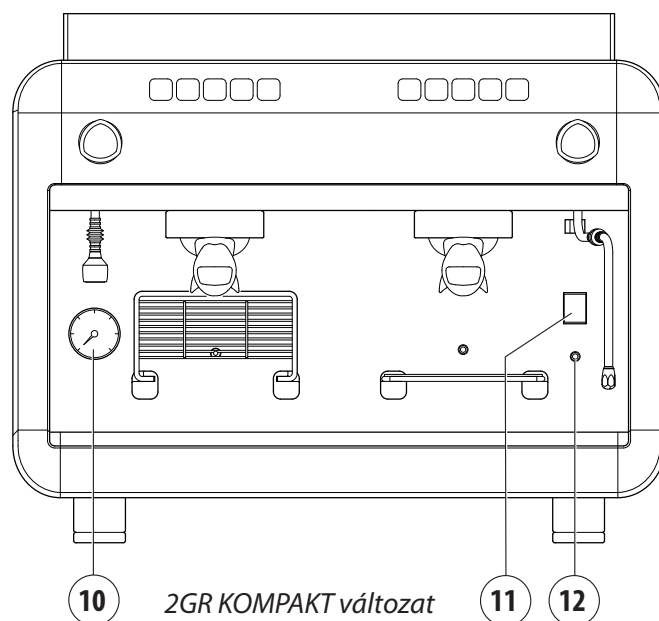
### 6.6.2 Bekapcsolás 2GR

Forgassa az üzemmód-kapcsolót „1” pozícióba (a kazán automatikus feltöltő-szivattyújának és a gép funkcióinak elektromos tápellátása), és várja meg, amíg a víz automatikusan feltöltődik a kazánban;

Forgassa az üzemmód-kapcsolót „2” pozícióba (teljes elektromos ellátás, beleértve a kazánfűtést is), és várja meg a gép teljes felmelegedését.



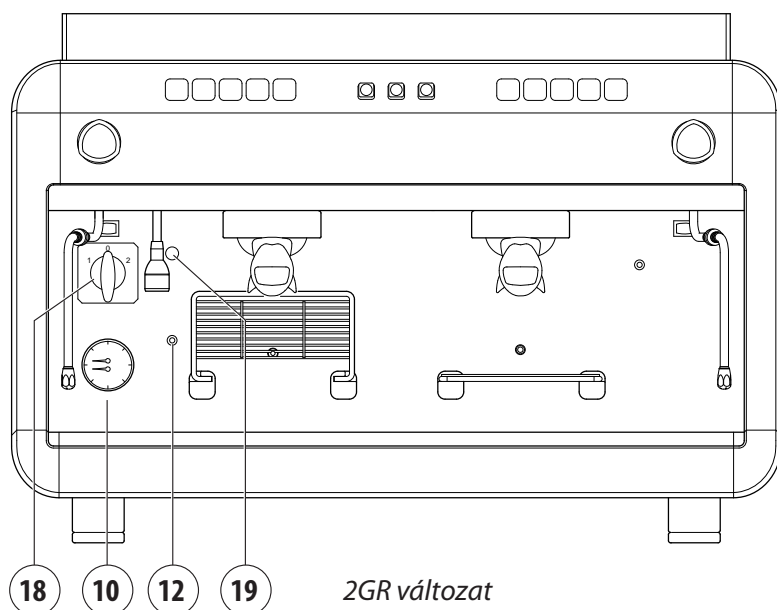
A gép felmelegedési fázisa során (kb. 20 perc) az antidepressziós szelep gőzt enged ki néhány másodpercig, amíg a szelep maga le nem zár;



## 6.7 Gép kikapcsolása

Kapcsolja ki a gépet a főkapcsoló (11) vagy a

gép üzemmód kapcsolója (18) segítségével.



## 6.8 Vízcseré

A gép telepítése során a Szakképzett Technikusnak el kell végeznie a hidraulika körökben levő víz cseréjét a következő folyamatot követve:

- a telepítés végén a berendezést be kell kapcsolni, és normál üzemi szintre kell vinni, legalább 30 percig az „üzemkész” állapotban üzemeltetve azt;
- ezt követően ki kell kapcsolni a berendezést, és teljesen le kell üríteni a hidraulikus körben levő vizet, ilyen módon eltávolítva az esetleges kezdeti szennyeződéseket;
- ezt követően a berendezést ismét fel kell tölteni, és normális üzemi körülményekre kell felfuttatni;
- az „üzemkész” állapot elérése után a következő műveleteket kell elvégezni:
  - minden kávé-egységénél folyamatos kiadás, legalább 0,5 liter vizet adagolva a kávé körből;
  - engedje ki a kazánban levő összes forró vizet, a megfelelő kifolyócsövön keresztül történő folyamatos adagolással;
  - engedjen ki gőzt legalább 1 percen keresztül mindegyik gőzkiadó ponton.




Abban az esetben, ha a gép egy hétnél hosszabb ideig inaktív marad, a Szakképzett Technikusnak a gép hidraulikus köreiben levő víz 100%-át ki kell cserélnie a fent meghatározottak szerint.



- Mielőtt használná a gépet, végezzen üres kiadásokat beakasztott szűrőtartókkal néhány másodpercen keresztül azzal a céllal, hogy kiürüljön az esetlegesen a rendszerben levő levegő, lehetővé téve ezzel a főzőegységek teljes felmelegedését;
- mielőtt használná a gépet, adagoljon néhány kávé a darálás és a gép üzemi nyomásának ellenőrzéséhez;
- a kávé kiadása közben ne vegye le a szűrőtartót a főzőegységről.

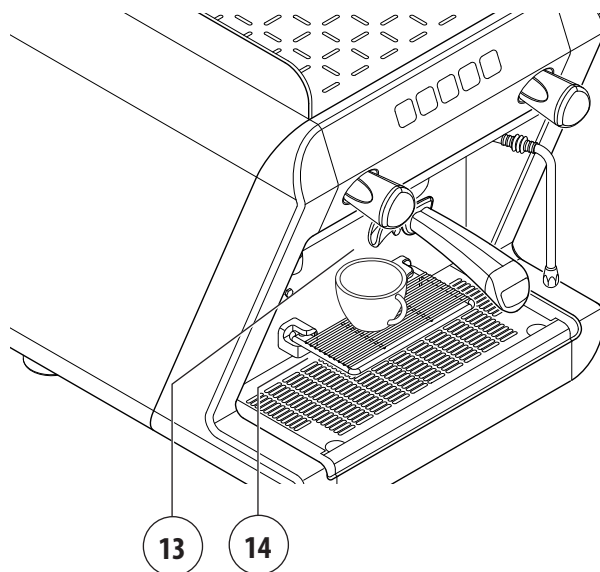
## 7. PROGRAMOZÁS

### 7.1 Kávéadagok programozása

- Töltse fel a szűrőt egy adag őrölt kávéval, és tömörítse a megfelelő tömörítővel;
- akassza a szűrőtartót a főzőegységre;
- helyezze a csészét a kiadócsőr alá (13);
- tartsa lenyomva a STOP/PROG. gombot legalább 5 másodpercig, amíg az adagok gombjának ledje világítani kezd;
- nyomja meg a kívánt adagoló gombot (példa );
- amint elérte a kívánt adagot, nyugtázza ugyanannak a gombnak a megnyomásával;
- ismétlje meg a műveletet a többi adagoló gombbal is

20 másodperc elteltével a rendszer automatikusan kilép a programozásból.

Kisméretű csészék esetén rendelkezésre áll egy megfelelő csészeemelő-rács (14).

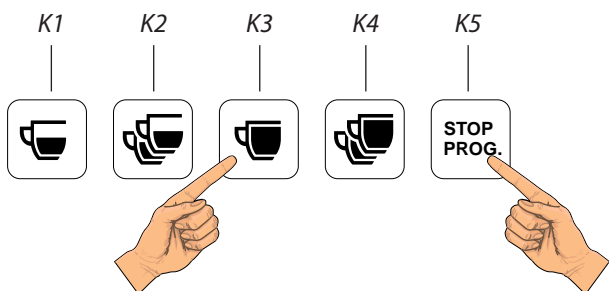


Minden egyes adag programozását darált kávéval kell elvégezni, nem pedig előzőleg felhasznált kávézaccal.

## 7.2 Stand-by programozása

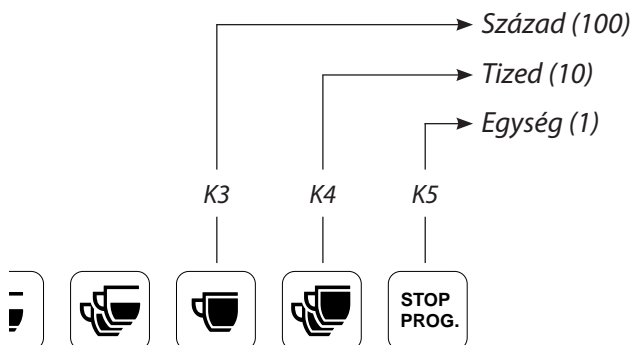
A gép stand-by funkciójának aktiválásához járjon el a következők szerint:

- Nyomja meg az 1-es egység K5 gombját (jobbra);
- nyomja meg a K3-at, közben ellenőrizze, hogy a billentyűzetten/billentyűzeteken levő összes LED kialszik;
- az 1-es egység K3 LED-je „lassú” módban kezd villogni;



- a stand-by üzemmódból való kilépéshez nyomja meg az 1-es egység K3 gombját (jobbra).

- a kávé kazán hőmérsékletének méréséhez számolja meg a villogások számát minden egyes LEDK3, LEDK4 vagy LEDK5 esetében a következő módon:



1-es példa:

LEDK3 = 0 villanás  
LEDK4 = 9 villanás  
LEDK5 = 5 villanás → Kávé kazán hőmérséklete = 95°C

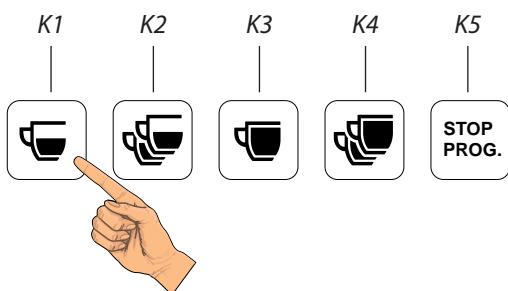
2-es példa:

LEDK3 = 1 villanás  
LEDK4 = 0 villanás  
LEDK5 = 8 villanás → Kávé kazán hőmérséklete = 108°C

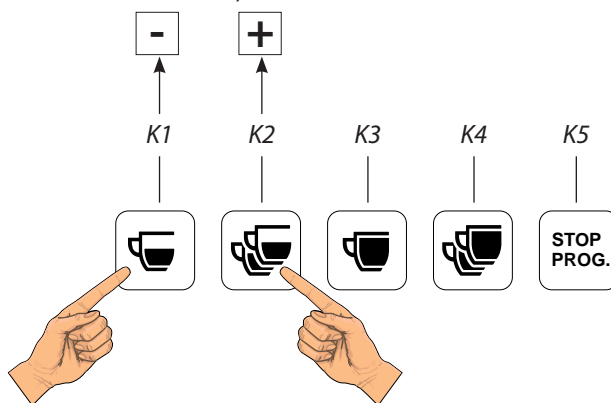
## 7.3 Kávé kazánok Hőmérsékletének programozása (a 2GR KOMPAKT változathoz)

A kávé kazánok hőmérsékletének megjelenítéséhez és beállításához (csak a 2GR KOMPAKT változathoz) járjon el a következők szerint:

- Engedélyezze a Stand-by állapotot az előző szakaszban leírtak szerint;
- nyomja le és tartsa lenyomva a K1 gombot 5 másodpercnél hosszabb ideig. Engedje el a gombot, miután észlelte, hogy legalább a LEDK3, LEDK4 vagy LEDK5 valamelyike villog;



- a hőmérséklet módosításához működtesse a K1 és K2 gombokat: a K1 gomb minden egyes megnyomására 1°C-kal csökken, a K2 gomb minden egyes megnyomására 1°C-kal nő;



- miután elvégezte a módosításokat, javasoljuk, hogy ellenőrizze a hőmérséklet értékét a 3 LED villogásának megjelenítésével;
- a stand-by üzemmódba való visszalépéshez nyomja meg a K5 gombot, vagy kacsolja ki és vissza a gépet.

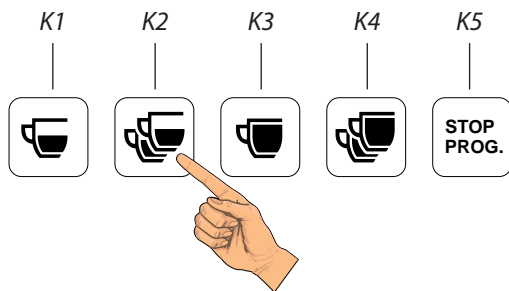


A kávé kazánok hőmérséklete egymás között eltérő hőmérsékleti értékekre állítható be, 80°C és 110°C közötti tartományban.

## 7.4 Előforrázás programozása (a 2GR KOMPAKT változathoz)

Az előforrázási funkció aktiválásához járjon el a következők szerint:

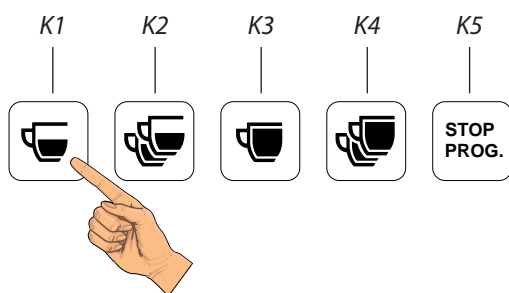
- Engedélyezze a Stand-by állapotot a/az 7.2 oldal 31 szakaszban leírtak szerint;
- nyomja meg és tartsa lenyomva az 1-es egységhez tartozó K2 gombot (jobb);



- a LED-ek folyamatos fénye vagy villogása azt jelzi, hogy a funkció aktív-e vagy sem:

LED	Előforrázás
Villogó	→ AKTÍV
Világító	→ NEM AKTÍV

- az előforrázási funkció be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a módosítani kívánt egységhez tartozó K1 gombot, közben ellenőrizze, hogy a vonatkozó LED a folyamatosan világító állapotból a villogóra kapcsoljon vagy fordítva;

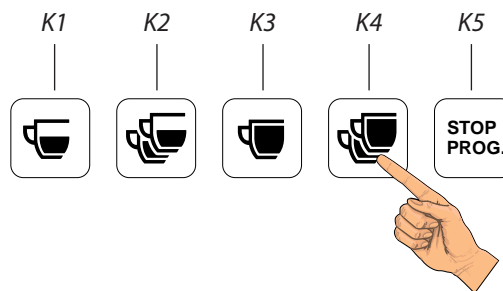


- a módosítások mentéséhez és a stand-by üzemmódból való kilépéshez nyomja meg az 1-es egység K5 gombját (jobbra);

## 7.5 Szivattyúműködés szabályozásának programozása (a 2GR KOMPAKT változathoz)

A szivattyú működésének programozását a fázisfeszültség teljesítményfokokozatokra történő osztásával kell elvégezni. Végezze el az alábbi műveleteket:

- Engedélyezze a Stand-by állapotot a/az 7.2 oldal 31 szakaszban leírtak szerint;
- nyomja meg és tartsa lenyomva az 1-es egységhez tartozó K4 gombot (jobb) addig, amíg az egység/ek LEDK4 elkezd/elkezdenek villogni;



- a LED-ek felvillanásának száma azt jelzi, hogy a funkció aktív-e vagy sem, továbbá, hogy mi a beállított teljesítményfokokozatra vonatkozó százaléérték:

1 VILLANÁS + SZÜNET = FUNKCIÓ NEM AKTÍV  
a szivattyú 100%-on működik.

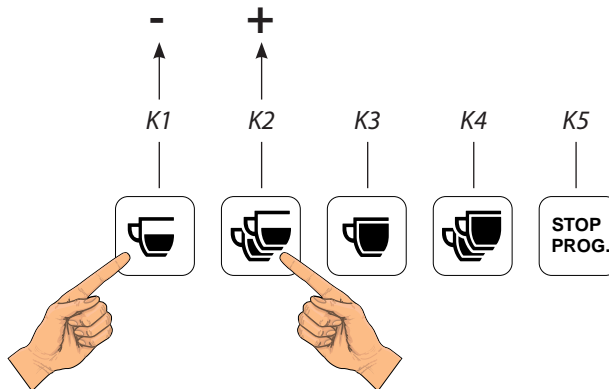
2 VILLANÁS + SZÜNET = FUNKCIÓ AKTÍV  
a szivattyú 100%-osan aktív + 5 mp előforrázás

3 VILLANÁS + SZÜNET = FUNKCIÓ AKTÍV  
a szivattyú 95%-osan aktív + 5 mp előforrázás

4 VILLANÁS + SZÜNET = FUNKCIÓ AKTÍV  
a szivattyú 93%-osan aktív + 5 mp előforrázás

5 VILLANÁS + SZÜNET = FUNKCIÓ AKTÍV  
a szivattyú 90%-osan aktív + 5 mp előforrázás

- a beállítás módosításához működtesse a K1 gombot a százaléérték csökkentéséhez, és a K2 gombot a százaléérték növeléséhez;





1-es példa:

A következőre való átlépéshez:

FUNKCIÓ NEM AKTÍV-ról

a SZIVATTYÚ AKTÍV 93%-onra → Nyomja meg 3x a K2-öt

2-es példa:

A következőre való átlépéshez:

a SZIVATTYÚ AKTÍV 90%-ról

a FUNKCIÓ NEM AKTÍV-ra → Nyomja meg 4x a K1-et

- a módosítások mentéséhez és a stand-by üzemmódból való kilépéshez nyomja meg a K5 gombot).



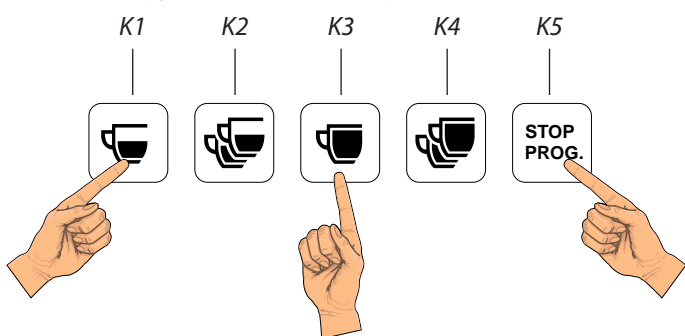
A beállítási tartomány a 90%-tól a „Funkció nem aktív” lehetőségig változik. A két kávé egység között lehetőség van különböző értékek módosítására. A GR2 paraméterének módosításához használja az ehhez az egységhez tartozó K1 és K2 gombokat.

A 93%-os és 90%-os teljesítményfokozatra történő osztás, ha be van állítva, csak a szimpla kávéadagokkal végezhető el. Ha a dupla kávé lehetőség van kiválasztva, akkor ugyanez 95%-ra van korlátozva.

## 7.6 Értékek gyári beállítása

Alkalmazza ezt a folyamatot a gyári értékek visszaállításához csakúgy a kávé alapú italok adagja, mint a kávé kazán hőmérsékletének esetében. Végezze el az alábbi műveleteket:

- Kapcsolja ki a gépet;
- kapcsolja vissza a gépet, majd kb. 1 másodperc elteltével nyomja le és tartsa lenyomva a K1, K3 és K5 gombokat. Csak akkor engedje el a gombokat, ha meggyőződött arról, hogy csak a LEDK5 villog



- kapcsolja ki, majd be a gépet. A következő alapbeállítások lesznek aktívak:

KIVÁLASZTÁS	VOLUMETRIKUS SZÁMLÁLÓ
K1	110 impulzus
K2	150 impulzus
K3	220 impulzus
K4	300 impulzus
Kávé kazán hőmérséklete	95 °C
Előforrázás	Nem aktív

## 8. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

### 8.1 Biztonsági óvintézkedések

Csak a jelen kézikönyvben előírt karbantartásokat és tisztítási műveleteket végezze el.

Amennyiben nem talál megoldást a hibás működésre, kapcsolja ki a gépet, és vegye fel a kapcsolatot a Gyártóval.

Az összes karbantartási műveletet megelőzően szakaszolni kell a berendezést az elektromos tápellátásról, el kell zárni a hidraulikus betáplálást, és meg kell várni a gép teljes lehűlését.

Karbantartást és/vagy javítást követően a felhasznált alkatrészeknek biztosítaniuk kell a berendezéshez kezdetben előírányzott higiénés és biztonsági követelményeket. Ez csak eredeti alkatrészek felhasználásával valósulhat meg. Olyan javítást vagy alkatrészcsereket követően, amelyek vízzel vagy élelmiszerekkel érintkező részeket érintenek, úgy kell elvégezni a mosási folyamatot, mint az első telepítéskor.

Fontos figyelmet fordítani a következő fennmaradó kockázatokra, amelyek a gép karbantartása vagy tisztítása során fennállnak, és nem elkerülhetők:

	<p><b>Elektromos veszély:</b> A karbantartási és tisztítási műveleteket az alábbi biztonsági rendelkezések betartása mellett kell elvégezni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ne végezzen karbantartási műveleteket üzemelő gép mellett;</li> <li>ne merítse a gépet vízbe;</li> <li>ne öntsön folyadékot a gépre, és ne használjon vízsugarat a tisztításhoz;</li> <li>ne engedje, hogy a karbantartásokat és tisztítási műveleteket gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek végezzék;</li> <li>ne végezzen a jelen Kézikönyvben előírt karbantartásoktól és tisztítási műveletektől eltérő beavatkozásokat.</li> </ul>
	<p><b>Magas hőmérséklet veszélye:</b> A tisztítási műveletek során ügyeljen a gép bizonyos részeire, amelyek magas hőmérsékletűek lehetnek;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>kerülje a főzőegységgel és a víz és gőz kifolyócsöveivel való érintkezést;</li> <li>ne helyezze kezét, illetve egyéb testrészeit a gőz, forró víz és tej kifolyócsöve alá.</li> </ul>

### 8.2 Egyéni védőfelszerelés jellemzői

A gépkarbantartási és tisztítási műveletei során a következő egyéni védőfelszereléseket kell alkalmazni:

	<p>Védőkesztyű viselete kötelező</p>
--	--------------------------------------

## 8.3 Karbantartás

### 8.3.1 Tervszerű karbantartás

Végezze el a következő műveleteket a megadott időközönként.

A gép intenzív használata esetén az ellenőrzéseket rövidebb intervallumok szerint kell elvégezni.

Alkatrészek	Beavatkozás típusa	Negyedéves	Éves
NYOMÁSMÉRŐ	Ellenőrizze a kazán nyomását, amely 0,8 és 1,4 bar között kell, hogy legyen. Ellenőrizze a víz nyomását a kávé kiadása közben: ellenőrizze a nyomásmérő által kijelzett nyomást, amelynek 8 és 9 bar között kell lennie.	X	
SZŰRŐK és SZŰRŐTARTÓK	Ellenőrizze a szűrők kopásának mértékét, ellenőrizze, hogy a szűrők pereme nem sérült-e meg, továbbá ellenőrizze, hogy nincs-e adott esetben a csészében zacc maradvány, és szükség esetén cserélje ki a szűrőket és/vagy szűrőtartókat.	X	
FŐZŐEGYSÉG	Végezze el a kifolyótárcsának és az alátét tömítésének a cseréjét a "8.3.3 Főzőegység karbantartása" oldal 35.	X	
VÍZSZŰRŐ	Végezze el a vízsűrő patron cseréjét a gyártó által megadott időközökben. A hidraulika körben levő vízkőlerakódás minden esetben a csere szükségességét mutatja.	X	
VÍZLÁGYÍTÓ	Végezze el a regenerációt a Gyártó által meghatározottak szerint. Ügyeljen arra, hogy az olyan helyeken, ahol a víz túl kemény, a regenerálást gyakrabban kell elvégezni, ugyanígy az olyan esetekben is, ha a gép intenzív használatnak van kitéve.	X	
KÁVÉDARÁLÓ ÉS -ADAGOLÓ	Ellenőrizze a darált kávé mennyiségét (adagonként kb. 7 gr), és ellenőrizze a darálás mértékét. A darálókések legyenek mindig élesek, elhasználódásukat az jelzi, ha túl sok kávépor van az őrléményben. Javasoljuk, hogy a lapos darálókések cseréjét minden 400/500 kg kávé, és a kúpos kések esetében minden 800/900 kg kávé után kérje a Szak-képzett Technikustól.	X	
KAZÁN	Végezze el a kazánban a vízcsere a "6.8 Vízcseré" oldal 30 .	X	
KAZÁN	Amennyiben az elektromos ellenállás elromlott vagy hibásan működik, cserélje ki. Ne cserélje az ellenállást nagyobb teljesítményűre. Bármilyen módosítás előtt vegye fel a kapcsolatot a Gyártóval. Ha az elektromos ellenállás termosztátja beavatkozik, vigye azt riasztási állapotba a termosztát központi gombját megnyomva. Mielőtt azonban ismét üzembe helyezné a gépet, ellenőrizze a probléma okát. Vegye ki és tisztítsa meg a kazán szintjelző szondáját. Ellenőrizze, hogy az elektromos ellenálláson és a hőcserélőn nincsenek-e esetlegesen lerakódások. A jelentős vízkőlerakódás azt jelzi, hogy a vízsűrőt nem cserélték ki, vagy elhanyagolták a vízlágyító regenerációját. Az alkatrészek cseréjét mindig az azokhoz tartozó tömítések cseréjével együtt végezze el.		X
BIZTONSÁGI SZELEP SCNR SZELEP VÁKUUMKORLÁTOZÓ SZELEP	Ellenőrizze a biztonsági szelepek, az ürítő-visszacsapó szelepek és a vákuumkorlátozó szelepek helyes működését a 8.3.4 - 8.3.5 - 8.3.6 szakaszok szerint. Amennyiben hibás működés miatt azok cseréjére lenne szükség, ismételje meg az ellenőrzést az újonnan telepített szelepen.		X
HIDRAULIKA KÖR	Ellenőrizze, hogy a hidraulika körben nincsenek esetlegesen vízkőlerakódások. Az alkatrészek cseréjét mindig az azokhoz tartozó tömítések cseréjével együtt végezze el. A gép hidraulika körében levő jelentős vízkőlerakódás azt jelzi, hogy a vízsűrőt nem cserélték ki, vagy elhanyagolták a vízlágyító regenerációját. Ügyeljen arra, hogy az olyan helyeken, ahol a víz túl kemény, a vízsűrőt gyakrabban kell cserélni vagy a vízlágyító regenerálást gyakrabban kell elvégezni, ugyanígy az olyan esetekben is, ha a gép intenzív használatnak van kitéve.		X
ÜRÍTÉS	Ellenőrizze a vízhálózat vagy a csatornahálózat csatlakozóinál az esetleges vízszivárgást. Ellenőrizze az ürítőtálca és az elvezető cső állapotát.		X
FŐZŐEGYSÉG	Ellenőrizze a főzőegység mágnesszelepeinek hatékony működését.		X
VÍZ ÉS GŐZ KIFOLYÓCSÖVEI	Ellenőrizze a kifolyócsövek állapotát, és végezze el a szűrőfej tisztítását.		X

Alkatrészek	Beavatkozás típusa	Negyedéves	Éves
ADAGOLÓ	Ellenőrizze és tisztítsa meg a volumetrikus adagolót, távolítsa el az esetlegesen a végződésekben levő oxidálódásokat.		X
NYOMÁSMÉRŐ és NYOMÁSKAPCSOLÓ	Ellenőrizze a nyomásmérő és nyomáskapcsoló helyes működését.		X
ELEKTROMOS BERENDEZÉS	Ellenőrizze és tisztítsa meg a volumetrikus adagolót, távolítsa el az esetlegesen a végződésekben levő oxidálódásokat.		X
MOTOROS SZIVATTYÚ REZGŐSZIVATTYÚ	Szemrevételezze a gép kábelezésének állapotát.		X



A Gyártó weboldalán rendelkezésre áll az összes eredeti alkatrész. Megérheti a Gyártótól a karbantartásokhoz javasolt cserealkatrészek listáját a különböző gépváltozatokhoz.

### 8.3.2 Karbantartás rövid üzemszünet után

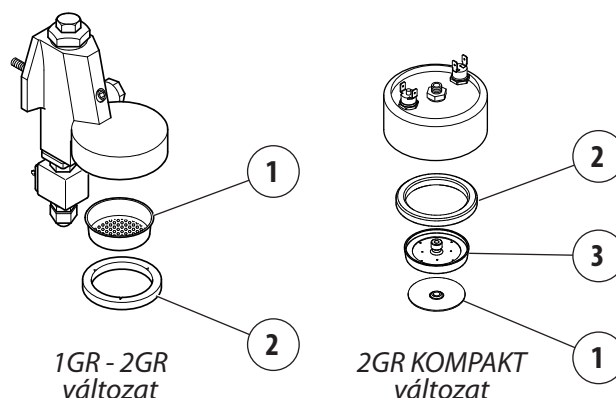
A „rövid üzemszünet” alatt egy munkahétnél hosszabb időszakot értünk.

Amennyiben ezt az időszakot követően újraindítja a gépet, a Szakképzett Technikus ki kell, hogy cserélje a hidraulika körben levő összes vizet a/az "6.8 Vízcseré" oldal 30 szakaszban megadottak szerint.

Továbbá el kell végeznie a tervszerű karbantartásban meghatározott összes műveletet, lásd az előző szakaszt.

### 8.3.3 Főzőegység karbantartása

- Háromhavonta cserélje ki az 1GR és 2GR főzőegység kifolyótárcsáját (1) és az alátét tömítését (2). A 2GR KOMPAKT főzőegységről vegye le a kifolyótárcsa tartóját (3), és cserélje ki a kifolyótárcsát (1), valamint az alátét tömítését (2). Javasoljuk, hogy csak eredeti alkatrészeket használjon.



### 8.3.4 BIZTONSÁGI SZELEP ellenőrzése

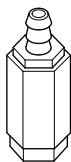
A nyomáskorlátozó szelep a gép főbb biztonsági alkatrészeinek egyike. Ezért fontos a következő ellenőrzést elvégezni:

#### **Első próba (csak a 2GR változat esetében) :**

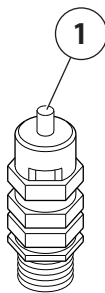
- Vegye ki a gép felső rácsát;
- egy csipesszel húzza ki a szelep csapszegét (1) felfele;
- ha a csapszeg nem mozdul, az azt jelenti hogy a szelep elvízkövesedett, és ki kell azt cserélni.

#### **Második próba:**

- Kapcsolja ki a gépet;
- blokkolja a nyomáskapcsoló érintkezőit;
- kapcsolja ismét be a gépet, és várja meg, hogy a kazánban emelkedjen a nyomás; ellenőrizze a szelep helyes beavatkozását 1,9 bar nyomásnál nagyobb értékeknél.



1GR-2GR KOMPAKT változat



2GR változat



**Ha hibás működéseket észlel, ki kell cserélni a szelepet. Kizárólag a Gyártó eredeti Biztonsági Szelepeit alkalmazza.**

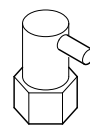
### 8.3.5 VÁKUUMKORLÁTOZÓ SZELEP ellenőrzése

#### **Első próba (csak a 2GR változat esetében) :**

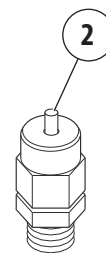
- Vegye ki a gép felső rácsát;
- egy csipesszel tolja a szelep csapszegét (2) lefele;
- ha a csapszeg nem mozdul, az azt jelenti hogy a szelep elvízkövesedett, és ki kell azt cserélni.

#### **Második próba:**

- Kapcsolja ki a gépet;
- nyissa ki a gőzcsapokat, és engedje le a kazánban uralkodó teljes nyomást; kapcsolja vissza a gépet, és ellenőrizze a szelep előírás szerű zárását.



1GR-2GR KOMPAKT változat



2GR változat

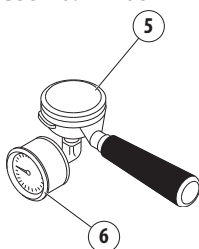
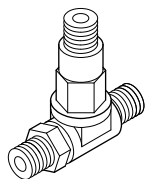


**Ha hibás működéseket észlel, ki kell cserélni a szelepet.**

### 8.3.6 ÜRÍTŐ-VISSZACSAPO SZELEP ellenőrzése

Az Ürítő-visszacsapó Szelep a gép helyes működésének egy fontos részegysége. Végezze el az ellenőrzést a következő módon:

- Aktiválja a főzőegységeket körülbelül 30 másodpercre;
- akasszon be a főzőegységbe egy szűrőtartót (5) nyomásmérővel (kézésre rendelhető);
- aktiválja a főzőegységet ellenőrizve a nyomásmérő segítségével (6), hogy a nyomás megemelkedik-e 8-9 bar értékre;
- ellenőrizze a felmelegített víz tágulása által eredményezett nyomásnövekedést kb. 12 bar értékig: ennek az értéknek az elérése minősíti a szelep helyes működését és a mágnesszelepek tömítésének tartását;
- kapcsolja ki a kiadásokat;
- ismétlje meg az ellenőrzést a többi főzőegységen is.



**Ha hibás működéseket észlel, ki kell cserélni a szelepet.**

## 8.4 Hibás működés és hibaelhárítás

Probléma	Ok	Művelet
NINCS A GÉPBELEN FEZSÜLTÉS	<ul style="list-style-type: none"> <li>A főkapcsoló „OFF” állásban van.</li> <li>A gép kapcsolója meghibásodott.</li> <li>A hálózati kapcsoló „OFF” állásban van.</li> <li>Az elektromos hálózati bekötés hibás.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Állítsa a főkapcsolót „ON” állásba.</li> <li>Cserélje ki a főkapcsolót.</li> <li>Állítsa a hálózati kapcsolót „ON” állásba.</li> <li>Ellenőrizze a csatlakoztatás esetleges hibáit.</li> </ul>
NINCS VÍZ A KAZÁNBAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>A vízvezeték főcsapja el van zárva / A gép belső tartálya üres.</li> <li>A szivattyú szűrője eltömődött.</li> <li>A motoros szivattyú/rezgőszivattyú le van kötve vagy blokkolt állapotban van.</li> <li>A vízbetöltő mágnesszelep meghibásodott.</li> <li>A vízbementi mágnesszelep szűrője eltömődött.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyissa ki a vízvezeték főcsapját / Töltse fel vízzel a belső tartályt.</li> <li>Cserélje ki a szivattyú szűrőjét.</li> <li>Ellenőrizze a motoros szivattyút/rezgőszivattyút.</li> <li>Cserélje ki a vízbetöltés mágnesszelepet.</li> <li>Tisztítsa meg vagy cserélje ki a mágnesszelep szűrőjét.</li> </ul>
TÚL SOK VÍZ VAN A KAZÁNBAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az automatikus szintezés mágnesszelepe meghibásodott.</li> <li>A hőcserélő kilukadt.</li> <li>A szintjelző szonda nem működik (elvízkövesedett).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki az automatikus szintezés mágnesszelepet.</li> <li>Cserélje ki a kazánt.</li> <li>Cserélje ki a szintjelző szondát.</li> </ul>
VÍZ SZÖKIK A GÉPBŐL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az üritőtálca nem ürit.</li> <li>A cső megsérült vagy megszakadt, vagy akadályok vannak a víz folyásának útjában.</li> <li>Vízszivárgás van a hidraulika körben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a csatornába való kieresztést.</li> <li>Ellenőrizze és állítsa helyre a tálcá üritő-csővének összeköttetését.</li> <li>Szükség esetén állítsa vissza a hidraulikus tömítéseket a cső, a tömítés és a csatlakozó cseréjével.</li> </ul>
VÍZ SZIVÁROG A FŐZŐEGYSÉGBŐL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az alátét tömítése elkopott.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki az alátét tömítését.</li> </ul>
A NYOMÁSMÉRŐ NEM MEGFELELŐ NYOMÁSÉRTÉKET JELEZ	<ul style="list-style-type: none"> <li>A nyomásmérő meghibásodott.</li> <li>A nyomáskapcsoló kalibrálása hibás.</li> <li>A motoros szivattyú kalibrálása hibás.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a nyomásmérőt.</li> <li>Szabályozza be a nyomáskapcsoló kalibrálását.</li> <li>Szabályozza be a motoros szivattyú kalibrálását.</li> </ul>
A BIZTONSÁGI SZELEP MŰKÖDÉSBE LÉPETT	<ul style="list-style-type: none"> <li>A nyomáskapcsoló meghibásodott.</li> <li>Az elektronikus ellenőrzés meghibásodott.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a nyomáskapcsoló helyes működését. A biztonsági szelepet kizárólag eredeti alkatrésze cserélje.</li> <li>Ellenőrizze az elektronikus rendszer helyes működését.</li> </ul>
A GŐZÖLŐBŐL NEM LÉP KI GŐZ	<ul style="list-style-type: none"> <li>A gép ki van kapcsolva.</li> <li>Az elektromos ellenállás meghibásodott.</li> <li>A hőszonda meghibásodott.</li> <li>A gőzölő szórófeje eltömődött.</li> <li>A biztonsági termosztát inaktív vagy meghibásodott.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kapcsolja be a gépet.</li> <li>Cserélje ki az elektromos ellenállást.</li> <li>Cserélje ki a hőszondát.</li> <li>Tisztítsa meg a gőzölő szórófejét.</li> <li>Kapcsolja vissza a termosztátot vagy cserélje ki.</li> </ul>
A GŐZÖLŐBŐL VÍZ VAGY VÍZZEL KEVERT GŐZ LÉP KI	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kazán vízszintje túl magas a kazán szintjelző szondájának helytelen elhelyezkedése vagy az azon lerakódott vízkő miatt.</li> <li>A kazán vízbetöltésének mágnesszelepe szivárgás lépett fel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a szintjelző szonda állapotát: ellenőrizze a helyes pozícióját, és ellenőrizze hogy nincs-e a felületén vízkőlerakódás.</li> <li>Tisztítsa meg és cserélje ki a vízbetöltés mágnesszelepet.</li> </ul>
NINCS KÁVÉKIADÁS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs víz a hálózatban.</li> <li>Az egység mágnesszelepe meghibásodott.</li> <li>A szivattyú blokkolt állapotban van.</li> <li>Az egység mágnesszelepe eltömődött vagy szennyezett.</li> <li>Az egység szűrője eltömődött.</li> <li>A volumetrikus adagoló blokkolt állapotban van.</li> <li>Az adagoló bemeneti és kimeneti csapjai zárva vannak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy van-e víz a hálózatban / Töltse fel a belső tartályt.</li> <li>Cserélje ki az egység mágnesszelepet.</li> <li>Cserélje ki a szivattyút.</li> <li>Tisztítsa meg vagy cserélje ki a mágnesszelepet.</li> <li>Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.</li> <li>Ellenőrizze/cserélje ki az adagolót.</li> <li>Nyissa ki a csapokat.</li> </ul>
A KÁVÉZACC NEDVES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az egység üritésének mágnesszelepe eltömődött.</li> <li>A főzőegység túl hideg.</li> <li>A kávé túl finomra van darálva.</li> <li>A darált kávé mennyiség nem elegendő.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg az egység szennyvízkimenetét.</li> <li>Várja meg az egység teljes felmelegedését.</li> <li>Szabályozza a kávé darálását.</li> <li>Növelje a darált kávé adagját.</li> </ul>

Probléma	Ok	Művelet
ZACC TALÁLHATÓ A CSÉSZÉBEN	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szűrőtartó szennyezett.</li> <li>A szűrőlyukak elkoptak.</li> <li>A kávé darálása nem előírászerű.</li> <li>Az alátét tömítése elkopott.</li> <li>A szivattyú nyomása magas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a szűrőtartót.</li> <li>Cserélje ki a szűrőt.</li> <li>Cserélje ki a darálókéseket.</li> <li>Cserélje ki a tömítést.</li> <li>Szabályozza a szivattyú nyomását.</li> </ul>
A CSÉSZE KÁVÉFRÖCCSEL SZENNYEZŐDÖTT	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kiadásnál gőzbuborékok keletkeznek.</li> <li>A hidraulika körben légbuborékok vannak.</li> <li>A kávé túl durvára van darálva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Csökkentse a vízhőmérsékletet.</li> <li>Ellenőrizze a lehetséges okokat, és szüntesse meg a problémát.</li> <li>Szabályozza a kávé darálását megfelelő módon.</li> </ul>
TÚL HIDEG KÁVÉ	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kávé kazán elektromos ellenállása meghibásodott.</li> <li>Az elektromos bekötés hibás.</li> <li>Vízkölerakódás a hőcserélőkön és/vagy az ellenálláson.</li> <li>A nyomáskapcsoló érintkezői oxidálódtak.</li> <li>Beavatkozott az ellenállás hővédelmi termosztátja.</li> <li>Gép kapcsolója „OFF” állásban.</li> <li>A hidraulikus körben a vízkő korlátozza a víz keringését.</li> <li>A főzőegység hideg.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki az elektromos ellenállást.</li> <li>Ellenőrizze a csatlakoztatás esetleges hibáit.</li> <li>Végezze el a gép tisztítását.</li> <li>Tisztítsa meg az érintkezőket, vagy cserélje ki a nyomáskapcsolót.</li> <li>Állítsa vissza az ellenállás hővédelmi kapcsolóját.</li> <li>Fordítsa a gép kapcsolóját ON állásba.</li> <li>Tisztítsa meg a hőcserélő csatlakozóit, tisztítsa meg vagy cserélje ki a két keringetőcsövet.</li> <li>Távolítsa el a hidraulika körből a légbuborékokat a következő módon: <ul style="list-style-type: none"> <li>szakaszolja a szivattyú elektromos ellátását;</li> <li>zárja el a vízlágyító vízcsapját;</li> <li>végezzen üres kiadást pár percig;</li> <li>csatlakoztassa a szivattyú elektromos ellátását;</li> <li>nyissa ki a vízlágyító vízkimeneti csapját;</li> <li>végezzen kiadást a víz kilépéséig;</li> <li>várjon pár percet a fűtésre.</li> </ul> </li> </ul>
TÚL MELEG KÁVÉ	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kazán hőmérséklete túl magas.</li> <li>Az egység nyomáscsökkentője nem megfelelő.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Csökkentse a nyomást a kazánban a nyomáskapcsoló megfelelő csavarjával.</li> <li>Cserélje ki a korlátozót egy kisebb átmérőjűre.</li> </ul>
A GÉP TÚL GYORSAN TÖLTI KI A KÁVÉT	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kávé túl durvára van darálva.</li> <li>Az injektor átmérője túl nagy.</li> <li>Az őrlött kávé adagja túl kicsi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szabályozza a kávé darálását.</li> <li>Cserélje ki az injektort egy kisebb átmérőjűre.</li> <li>Ellenőrizze a felhasznált őrlött kávé mennyiségét (gr).</li> </ul>
A GÉP TÚL LASSAN TÖLTI KI A KÁVÉT	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kávé túl finomra van darálva.</li> <li>Az injektor eltömődött.</li> <li>A főzőegység eltömődött.</li> <li>A szűrőtartó szennyezett.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szabályozza a kávé darálását.</li> <li>Cserélje ki az injektort.</li> <li>Ellenőrizze és tisztítsa meg a főzőegységet.</li> <li>Tisztítsa meg, és szükség esetén cserélje ki a szűrőket.</li> </ul>
AZ ELEKTROMOS RENDSZER BLOKKOLT	<ul style="list-style-type: none"> <li>A vezérlőegység fő biztosítóka megszakított.</li> <li>A volumetrikus adagoló a testelés pozitív pólusával érintkezik.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a fő biztosítékot.</li> <li>Ellenőrizze a volumetrikus adagoló csatlakozását.</li> </ul>

Probléma	Ok	Művelet
<p>KÁVÉKIADÁS NEM ELŐÍRÁSSZERŰ</p> <p>A KÁVÉ ADAGOT NEM VESZI FIGYELEMBÉ A RENDSZER</p> <p>AZ ADAG GOMB LEDJE VILLOG</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A volumetrikus adagoló csatlakozása meghibásodott.</li> <li>• Az elektronikus vezérlőegység csatlakozása meghibásodott.</li> <li>• A volumetrikus adagoló csatlakozója nedves.</li> <li>• A volumetrikus adagoló meghibásodott: kiadás közben az adagoló ledje nem villog.</li> <li>• A kávé túl finomra van darálva: az adagolóba nem áramlik elegendő víz.</li> <li>• A visszacsapó szelep nyomást veszít (az adag rövid).</li> <li>• A táguló szelepek nyomást veszítenek (az adag rövid).</li> <li>• Az egység mágnesszelepeénél vízszivárgás van a kávé kiadása közben vagy a pihenő fázisban.</li> <li>• A volumetrikus adagoló részben eltömődött.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a volumetrikus adagoló csatlakozójának helyes csatlakozását.</li> <li>• Ellenőrizze az elektronikus vezérlőegység csatlakozójának (8/10 pólus) helyes csatlakozását.</li> <li>• Húzza ki a volumetrikus adagoló csatlakozóját, és szárítsa jól meg az érintkezőket.</li> <li>• Cserélje ki a volumetrikus adagoló fejeit vagy a teljes adagolót.</li> <li>• Szabályozza a kávé darálását megfelelő módon, és adott esetben ellenőrizze a darálókéseket.</li> <li>• Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a visszacsapó szelepet.</li> <li>• Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a táguló szelepeket.</li> <li>• Tisztítsa meg, és szükség esetén cserélje ki a mágnesszelepet.</li> <li>• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a volumetrikus adagolót.</li> </ul>
<p>VILLOGNAK A LEDEK AZ ÖSSZES KAPCSOLÓPANELEN</p>	<p>Néhány perc után a víz automatikus feltöltése blokkol.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A time-out berendezés beavatkozott.</li> <li>• Nincs a hálózatban víz / A belső tartály üres.</li> <li>• Az automatikus szintezést csapj zárva van.</li> <li>• A kör néhány csöve eltömődött.</li> <li>• A sonda és/vagy a test szakaszolódott.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapcsolja ki a gépet, majd kapcsolja vissza.</li> <li>• Nyissa ki a vízvezeték főcsapját / Töltse fel vízzel a belső tartályt.</li> <li>• Nyissa ki az automatikus szintezés csapját.</li> <li>• Ellenőrizze és cserélje ki a meghibásodott csöveket.</li> <li>• Ellenőrizze és állítsa helyre a csatlakozásokat.</li> </ul>

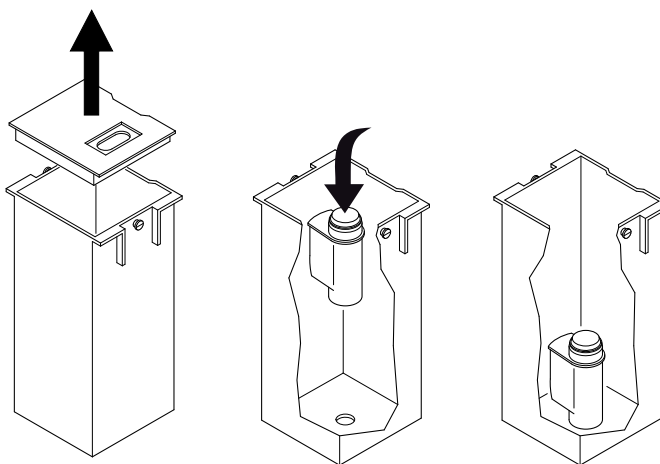


**Amennyiben nem talál megoldást a problémára, kapcsolja ki a gépet, és vegye fel a kapcsolatot a Gyártóval.**

## 8.5 Belső tartály vízszűrője

Amennyiben a tartályban van szűrő, végezze el annak cseréjét a gyártó által meghatározott időközökben a következő módon:

- Emelje ki a tartályt a helyéről;
- vegye ki az elhasználódott szűrőt;
- mossa ki alaposan a tartályt langyos vízzel;
- telepítse az új szűrőt;
- töltse fel a tartályt ivóvízzel;
- helyezze vissza a tartályt megfelelő módon a helyére.





## 8.6 Vízsűrő a vízvezetékhez

### 8.6.1 Víz keménységének meghatározása

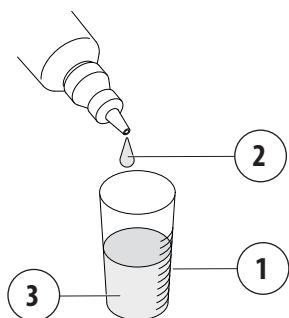
A szűrő karbantartása során javasoljuk, hogy előzetesen ellenőrizze a vizet.

A víz karbonát keménységének meghatározásához használjon speciális eszközkészletet a következő módon eljárva:

1. Tegyen a kémcsőbe (1) 10 ml elemzésre szánt vizet;
2. adjon hozzá egy csepp reagens anyagot (2) és keverje össze;
3. folytassa így, megszámlolva a cseppeket (3), amíg az oldat színe Kékről Pirosra nem változik

1 CSEPP = 1°dKH

Példa: 9 csepp ----> Karbonát keménység 9°dKH



### 8.6.2 By-pass beállítása

A víz keménységének függvényében állítsa be a vízszűrő by-pass módját az alábbi táblázatban megadottak szerint. Példa:

Víz keménysége 9°dKH

↓

By-pass beállítás 2

Víz keménysége (°dKH)	Bypass szab.	Szűrőkapacitás (liter)			
		V	M	L	XL
4	3	6.250	9.500	13.000	17.000
5	3	5.000	7.600	10.400	13.600
6	3	4.165	6.330	8.665	11.330
7	3	3.570	5.425	7.425	9.710
8	2	3.125	4.750	6.500	8.500
9	2	2.775	4.220	5.775	7.555
10	2	2.500	3.800	5.200	6.800
12	1	1.865	2.835	3.885	5.080
14	1	1.600	2.430	3.330	4.355
16	0	1.185	1.800	2.465	3.220
20	0	945	1.440	1.970	2.575
24	0	790	1.200	1.640	2.145
≥ 25	0	≤ 755	≤ 1 150	≤ 1 575	≤ 2 060



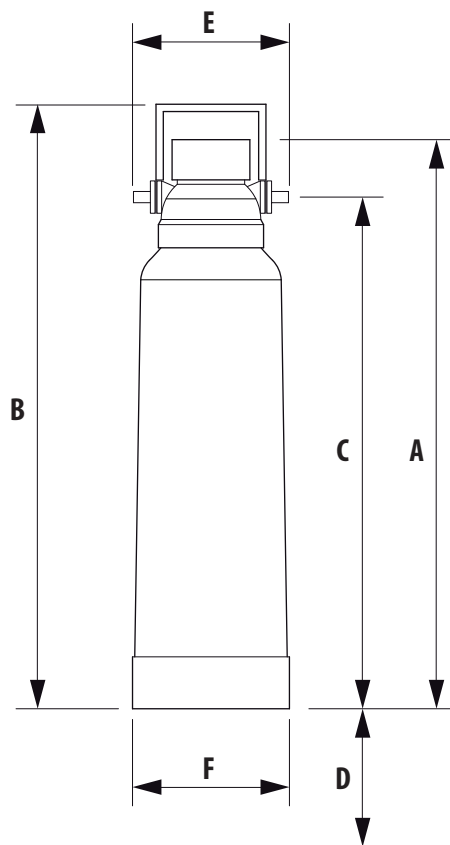
A táblázatban megadott értékek a felhasznált szűrőpatron típusának függvényében változnak.

A by-pass szabályozásához nyomja meg az (5) gombot és forgassa el.



### 8.6.3 Műszaki adatok

Modell	V	M	L	XL
Bekötés csatlakozótípusa	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"
Vízhalózat nyomása min.-max. (bar)	2-8	2-8	2-8	2-8
Víz hőmérséklet min.-max. (°C)	4-30	4-30	4-30	4-30
Környezeti hőmérséklet min.-max. (°C)	4-40	4-40	4-40	4-40
Teljes magasság (A) rúd nélkül (mm)	420	475	500	500
Teljes magasság (B) rúddal (mm)	445	500	530	530
Csatlakozási magasság (C) (mm)	370	425	450	450
Padlótól mért távolság (D) (mm)	65	65	65	65
Szűrőfej szélessége (E) (mm)	125	125	125	125
Szűrőpatron átmérője (F) (mm)	115	130	145	145
Tömeg (kg) (üres/vízzel)	2.1/3.2	2.4/4.2	3.4/5.9	3.8/6.0



Végezze el a vízsűrőben levő patron cseréjét a gyártó által megadott időközökben.



A vízsűrő használatához és karbantartásához kövesse a gyártó által előírtakat.

## 8.7 Vízlágyító regenerálása

Nagyon fontos a vízlágyító regenerálása az előírt időpontokban. A regenerálást rendszeresen, 15 naponta el kell végezni. Azonban olyan helyeken, ahol nagyon kemény a víz, gyakrabban kell regenerálást végezni. Ugyanez a szabály alkalmazható olyan helyeken is, ahol nagy mennyiségű víz fogy tea vagy más ital készítéséhez:

Végezze el az alábbi műveleteket:

- Állítsa a **(B)** és **(E)** kart balról jobbra;
- távolítsa el a fedelet, kicsavarva a tekerőgombot **(A)**;
- folyasson ki annyi vizet a **(C)** csőből, amennyi elegendő helyet biztosít a sónak, melyet a kávéfőző típusának megfelelően kell adagolni (lásd a táblázatot);
- tisztítsa meg a fedélen levő tömítést a sótól és a gyantától;
- helyezze vissza a fedelet az **(A)** gomb gondos visszacsavarásával, és állítsa vissza a **(B)** kart jobbról balra;
- engedje kifolyni a sós vizet a **(D)** csőből addig, amíg a víz már nem sós (30-60 perc kb.), a só lehetővé teszi a felgyülemllett ásványi sók kiengedését;
- állítsa vissza a kart **(E)** az eredeti állásába, jobbról balra.

Annak érdekében, hogy a vízlágyító, és így a gép is tökéletesen hatékony állapotban maradjon, a regenerálást rendszeresen el kell végezni a vízlágyító használatának és a víz keménységének függvényében. Az alábbi táblázat a lágyított víz mennyiségi értékeit sorolja fel a víz keménységének függvényében, különböző mértékegységekben kifejezve:

- °f: francia keménységi fok
- °d: német keménységi fok = 1,8 °f
- mg CaCO<sub>3</sub>

A vízlágyító telepítésére, beüzemelésére és regenerációjára vonatkozó további részletekért kérjük, forduljon a vonatkozó használati útmutatóhoz.

Lágyított víz mennyiségi értékei a víz keménységének függvényében

°f	30	40	60	80	só
°d	16,5	22	33	44	
mg CaCO <sub>3</sub>	30	40	60	80	
8 liter	1000 lt	900 lt	700 lt	500 lt	1,0 kg
12 liter	1500 lt	1350 lt	1050 lt	750 lt	1,5 kg
16 liter	2100 lt	1800 lt	1400 lt	1000 lt	2,0 kg

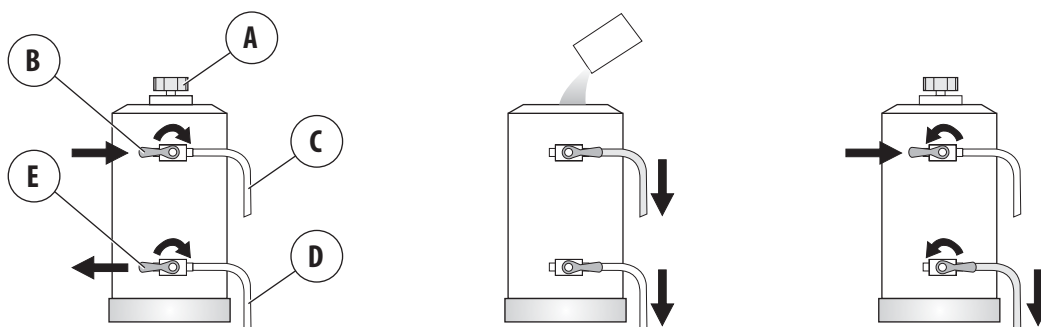
Vízlágyító modellje	Só mennyisége
8 liter	1,0 kg
12 liter	1,5 kg
16 liter	2,0 kg



A hidraulikus körben és a kazánban kialakuló vízkő megakadályozza a hőcserét a gépben, és ezzel hátrányosan befolyásolja a kávéfőző megfelelő működését. Ha a kazánban nagy mennyiségű lerakódott vízkő található, akkor az a gép hosszan tartó blokkolódását idézheti elő, és a gépre vonatkozó jótállás érvényét veszti, mert ez annak jele, hogy a gép vízlágyítójának regenerációját nem végezték el.



A vízlágyító használatához és regenerálásához kövesse a gyártó által előírtakat.



## 8.8 Tisztítási műveletek

### 8.8.1 Általános utasítások

A gép tökéletesen higiénikus és hibátlan működésének érdekében szükséges a kávéfőző részein néhány egyszerű tisztítási műveletet elvégezni. Az alábbiakban olvasható útmutatás a kávéfőző átlagos használatára vonatkozik, ha a gépet rendkívül intenzíven használják, a tisztítási műveleteket gyakrabban kell elvégezni.



**Ne használjon lúgos tisztítószeret, oldószert, alkoholt vagy agresszív anyagokat. A felhasznált termékek/tisztítószer alkalmasak kell, hogy legyenek a célra, továbbá nem károsíthatják a hidraulikus körök anyagait.**

**Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószeret, mivel ezek megkarcolhatják a burkolat felületét.**

**Használjon mindig tökéletesen tiszta és higiénikus kendőket. A szűrők, szűrőtartók és a gép összes részének tisztításához a Gyártó által szállított tisztítószeret, vagy a vendéglátóipari kávéfőző gépekhez speciálisan kifejlesztett termékeket használjon.**

Tisztítás	Napi	Heti
<b>Burkolat és Rácsok:</b> Végezze el a burkolat paneljeinek tisztítását langyos vízbe áztatott kendővel. Távolítsa el a tálcat és a csészetartó rácsot, és mossa át az egészet meleg vízzel.	X	
<b>Szűrők és szűrőtartók:</b> Végezze el naponta és hetente a mosást a 8.8.2 oldal 44.	X	X
<b>Gőzölő:</b> Tartsa folyamatosan tisztán a kifolyócsövet langyos vízbe áztatott kendő segítségével. Ellenőrizze a végződéseket, és egy túvel tisztítsa meg a kifolyócső végeit az eltömődött furatokat helyreállítva. Végezze el hetente a mosást a 8.8.5 oldal 45.	X	X
<b>Főzőegység:</b> Hajtsa végre az főzőegység mosását a 8.8.3 oldal 44. Végezze el hetente a alkatrészek mosását a 8.8.4 oldal 45.	X	X
<b>Kávédaráló és -adagoló:</b> Végezze el az adagoló és kávédaráló külső és belső tisztítását egy langyos vízbe áztatott ronggyal. Ha befejezte, alaposan szárítsa meg az egészet.		X
<b>Belső tartály (ha van):</b> Végezze el a tartály mosását a 8.8.6 oldal 45.		X

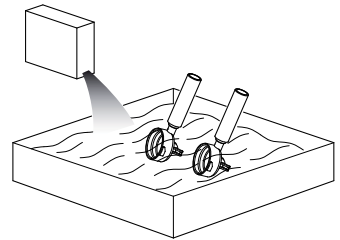
### 8.8.2 Szűrők és a szűrőtartók tisztítása

Naponta:

- Áztassa a szűrőt és a szűrőtartót meleg vízbe, hogy a kávé lerakódott zsírijai feloldódjanak;
- öblítse át az egészet hidegvízzel.

Hetente:

- Egy csavarhúzó segítségével válassza le a szűrőt a szűrőtartóról;
- áztassa a szűrőt és a szűrőtartót 10 percen keresztül meleg vízben és a megfelelő tisztítószerrel;
- öblítse át az egészet hidegvízzel.



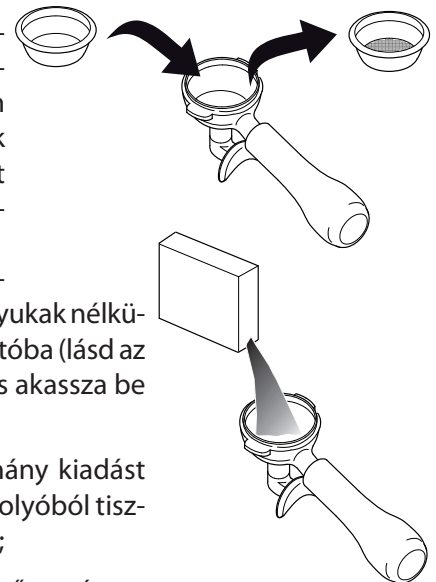
**Figyelem: csak a szűrőtartó kelyhét merítse vízbe, kerülje a fogantyú vízbe merítését.**

**A tisztítószert hidegvízben kell feloldani a csomagoláson megadott adagolás szerint (lásd a gyártót).**

### 8.8.3 Főzőegység mosása

Naponta végezze el a főzőegységek mosását a következőkben meghatározottak szerint:

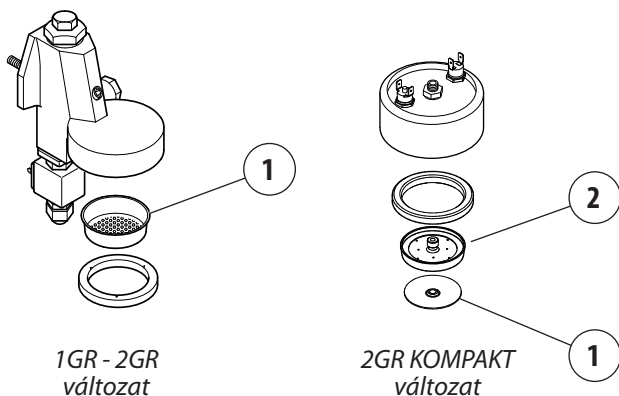
- Távolítsa el a szűrőtartóból a szűrőt, és helyezzen bele egy lyukak nélküli szűrőt (lásd cserealkatrészek);
- öntse a megfelelő tisztítószert a lyukak nélküli szűrős szűrőtartóba (lásd az alkatrészeket), és akassza be a főzőegységbe;
- végezzen el néhány kiadást addig, amíg a kifolyóból tiszta víz nem lép ki;
- vegye le a szűrőtartót az egységről, és végezzen el legalább egy kiadást, ezzel eltávolítva a tisztítószer maradványait;
- távolítsa el a lyukak nélküli szűrőt a szűrőtartóból az eredetire kicserélve.



### 8.8.4 Kifolyótárcsa és tartógyűrű tisztítása

Végezze el hetente a kifolyótárcsának és tartójának tisztítását a következő módon:

- Távolítsa el a kifolyótárcsát (1) és a kifolyótárcsa tartógyűrűjét (2) (2GR KOMPAKT változat);
- mossa át a két részt langyos vízzel;
- helyezze vissza az eredeti helyére a kifolyótárcsát és a tartógyűrűt.



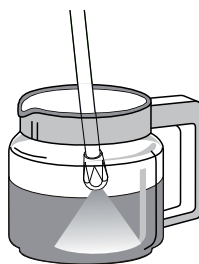
1GR - 2GR  
változat

2GR KOMPAKT  
változat

### 8.8.5 Gőzölő tisztítása

Naponta végezze el a gőzölő tisztítását a következő módon:

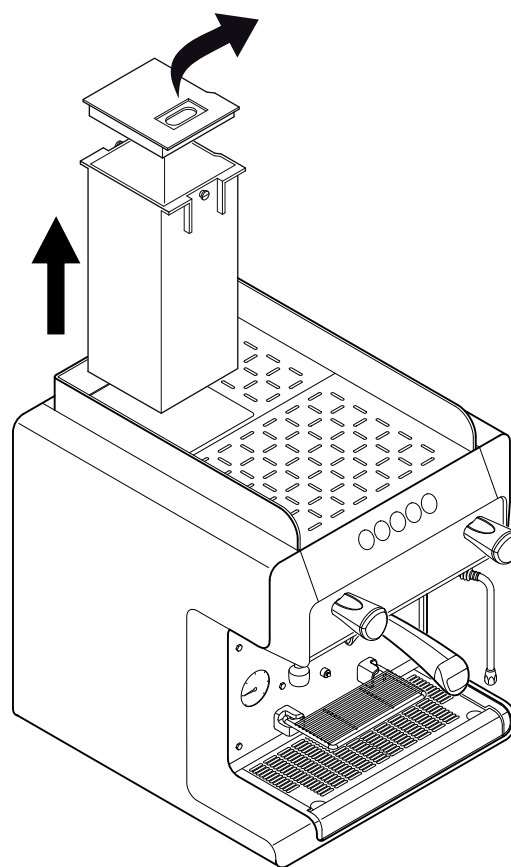
- Merítse a gőzölőt egy vízzel és speciális tisztítószerrel teli kiöntőedénybe a gyártó utasításait követve;
- melegítse fel az oldatot a gőzölő gőzével;
- hagyja kihűlni a gőzölőt, közben hagyja az oldatba merítve legalább öt percig úgy, hogy a tisztítószer feljuthasson a gőzölő belsejében a hűlés hatására;
- ismételje meg kétszer vagy háromszor a műveletet addig, amíg a következő kiadások közben nem látható tejmaradvány.



### 8.8.6 Belső tartály tisztítása (ha van)

Végezze el hetente a tartály tisztítását a következő módon:

- Emelje ki a tartályt a helyéről;
- vegye le a felső fedelelet;
- ürítse ki a tartályból a benne levő vizet;
- mossa ki alaposan a tartályt belül és kívül langyos vízzel;
- helyezze vissza a tartályt;
- a tartályt kizárólag hideg ivóvízzel szabad feltölteni (ne használjon más típusú folyadékokat vagy szén-savas italokat);
- tegye vissza a tartály fedelét.



Amennyiben szükséges, a tisztítás közben cserélje ki a szűrőt a/a "8.5 Belső tartály vízszűrője" oldal 40 szakaszban megadottak szerint.

## 9. CSEREALKATRÉSZEK

Az alkatrészek és/vagy a gép részeinek cseréjéhez hivatkozzon a Gyártó hivatalos dokumentációjára.



A Gyártó weboldalán rendelkezésre áll az összes eredeti alkatrész. Megérheti a Gyártótól a karbantartásokhoz javasolt cserealkatrészek listáját a különböző gépváltozatokhoz.



Amennyiben nem eredeti alkatrészeket használ, a berendezés biztonsága nem garantálható. A Gyártó fenntartja a garancia megszűntetésének jogát.

## 10. ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS

Ebben az esetben üzemén kívül kell helyezni a gépet, szakaszolva azt az elektromos és hidraulikus hálózatról, valamint kiürítve az összes belső körben levő vizet.

Az ezt az időszakot követő ismételt üzembe helyezéshez kövesse az első telepítéshez előírt módot.

## 11. LESZERELÉS

A gép leszerelésének elvégzéséhez a gép telepítésével ellentétesen kell elvégezni a folyamatot, lásd a/az "5. TELEPÍTÉS" oldal 19 fejezetet.

Az összes leszerelt alkatrészt anyaguk szerint kell csoportosítani az azonosítások megkönnyítéséhez, és az ártalmatlanítást ezt követően az engedéllyel rendelkező hulladéklerakó központokban kell elvégezni a/az "12. ÁRTALMATLANÍTÁS" oldal 46 fejezetben megadottak szerint.

## 12. ÁRTALMATLANÍTÁS

### 12.1 Ártalmatlanításra vonatkozó tudnivalók

Csak az Európai Unió és az Európai Gazdasági Térség számára



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként az RAEE (2012/19/EK), az Akkumulátorokról szóló Irányelv (2006/66/EK) és/vagy az ezeket az Irányelveket honosító nemzeti törvények értelmében.

A terméket a megadott gyűjtőhelyen kell leadni, például a viszonteladónál egy hasonló új termék megvásárlásakor, vagy egy, az elektromos és elektronikus berendezések, valamint elemek és akkumulátorok hulladékainak újrahasznosításához (RAEE) engedéllyel rendelkező hulladéklerakó központban. Ezeknek a hulladékoknak a nem előírászerű kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre az ezekben a hulladékokban rendszerint jelen levő potenciálisan ártalmas anyagok miatt.

Ennek a terméknek a helyes ártalmatlanításában a felhasználó által tanúsított együttműködés hozzájárul a természeti erőforrások hatékony hasznosításához, továbbá elkerülhető ezáltal a hatályos szabványok által előírt adminisztratív szankciók alkalmazása. Ennek a terméknek az újrahasznosítására vonatkozó további információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, a hulladékgyűjtésért felelős szolgáltatóval, egy engedéllyel rendelkező viszonteladóval vagy a háztartási hulladékok begyűjtéséért felelős szolgáltatóval.

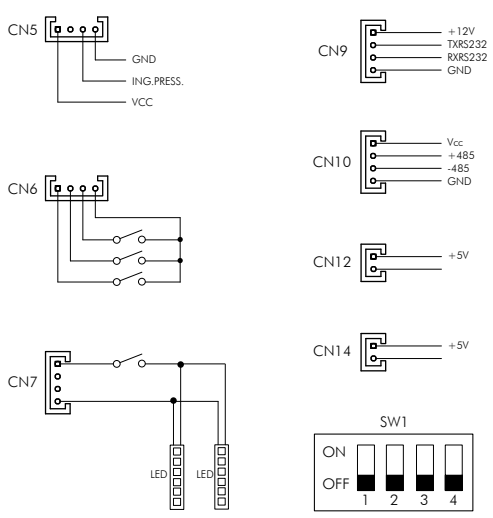
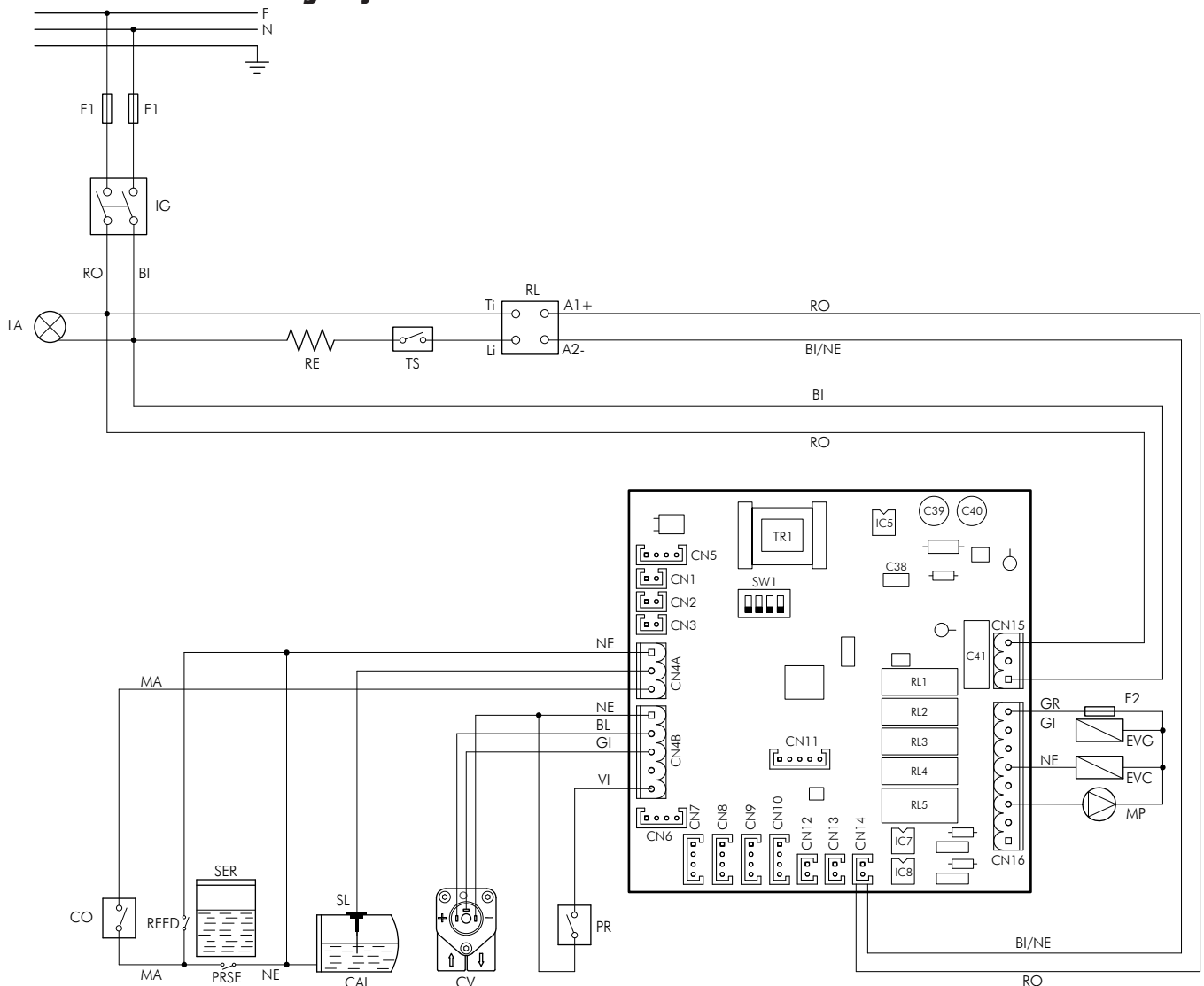
### 12.2 Környezetre vonatkozó információ

A gép belsejében megtalálható egy lítium gombemlé, ami a gép adatainak mentéséhez szükséges, és az elektronikus kártyában található.

Az elemet a telepítés országában hatályos előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

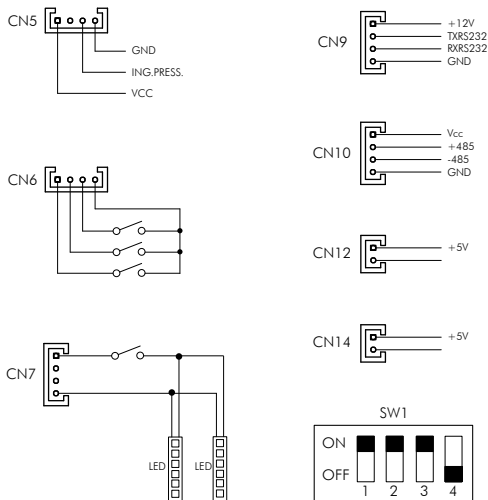
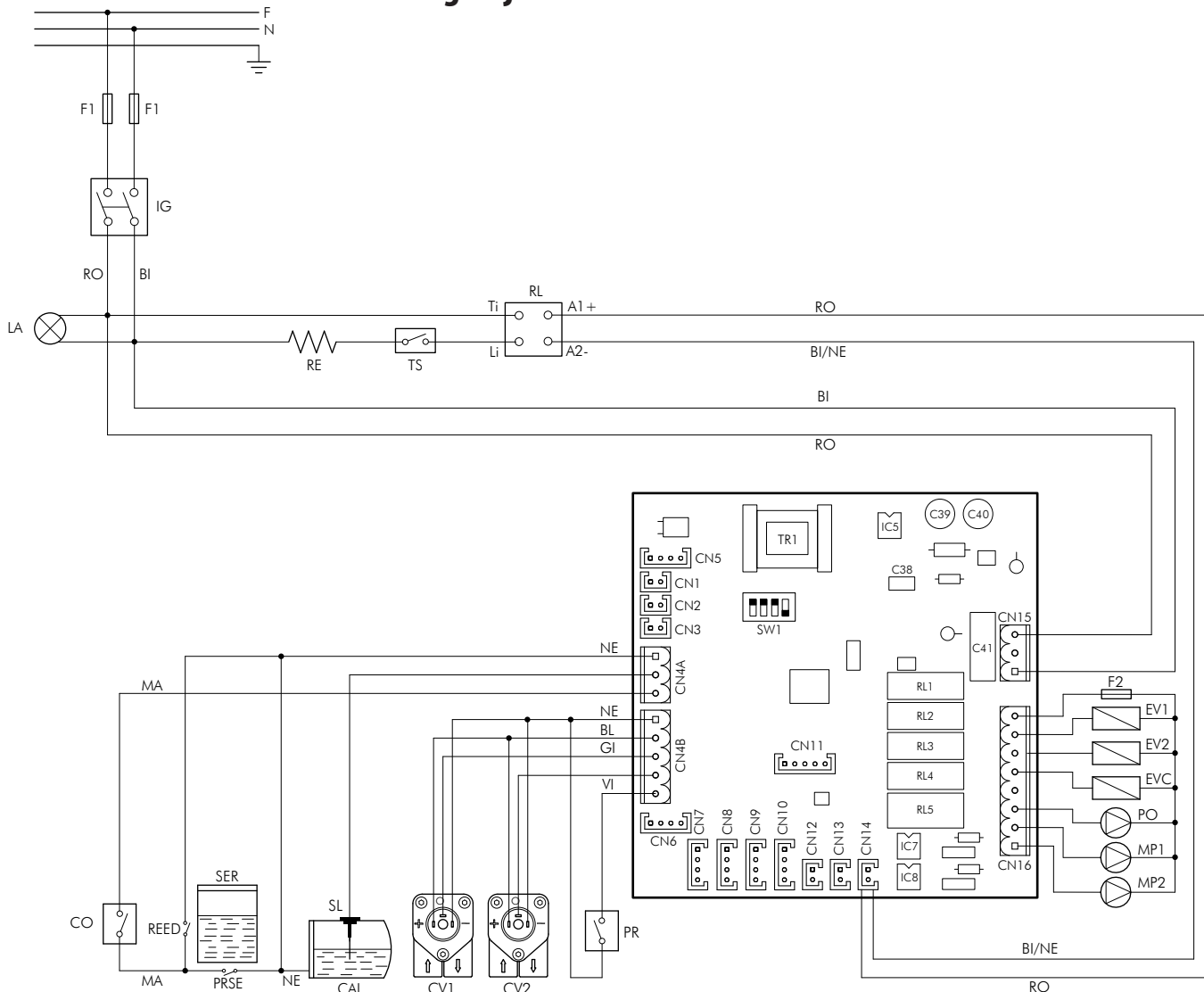
# 13. VILAMOSSÁGI RAJZ

## 13.1 1GR villamossági rajz



BI	Fehér	EVC	Kazán feltöltésének mágnesszelepe
BI/NE	Fehér/Fekete	EVG	Kiadás mágnesszelepe
BL	Kék	F1	Biztosíték tápellátás (15A)
CAL	Kazán	F2	Biztosíték (6,3A)
CN1	Szint led	GR	Szürke
CN2	NTC 1	GI	Sárga
CN3	Kiegészítők	IG	Bekapcsoló gomb
CN5	Kiegészítők	LA	Jelzőlámpa
CN6	Kiegészítők	MA	Barna
CN7	Gomb + led	MP	Motoros szivattyú
CN8	Kiegészítők	NE	Fekete
CN9	RS232 csatlakozás	PR	Gőz kazán nyomáskapcsoló
CN10	Billentyűzet csatlakozása	RE	Kazán ellenállás
CN12	Kiegészítők	RL	Statikus relé
CN13	Kiegészítők	RO	Piros
CN14	Kazán fűtés parancsa	SER	Tartály
CN15	Kártya tápellátás	SL	Kazánszint szonda
CN16	Fogyasztók kimenete	SW1	Micro switch konfiguráció
CO	Tartály/vízhalózat üzemmódkap.	TR1	Switching
CV	Volumetrikus számláló	TS	Biztonsági termosztát
		VI	Lila

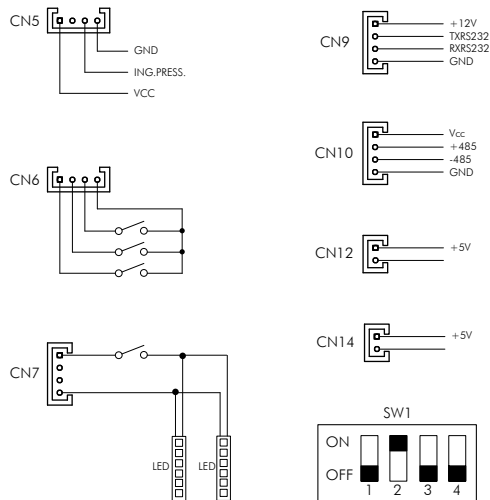
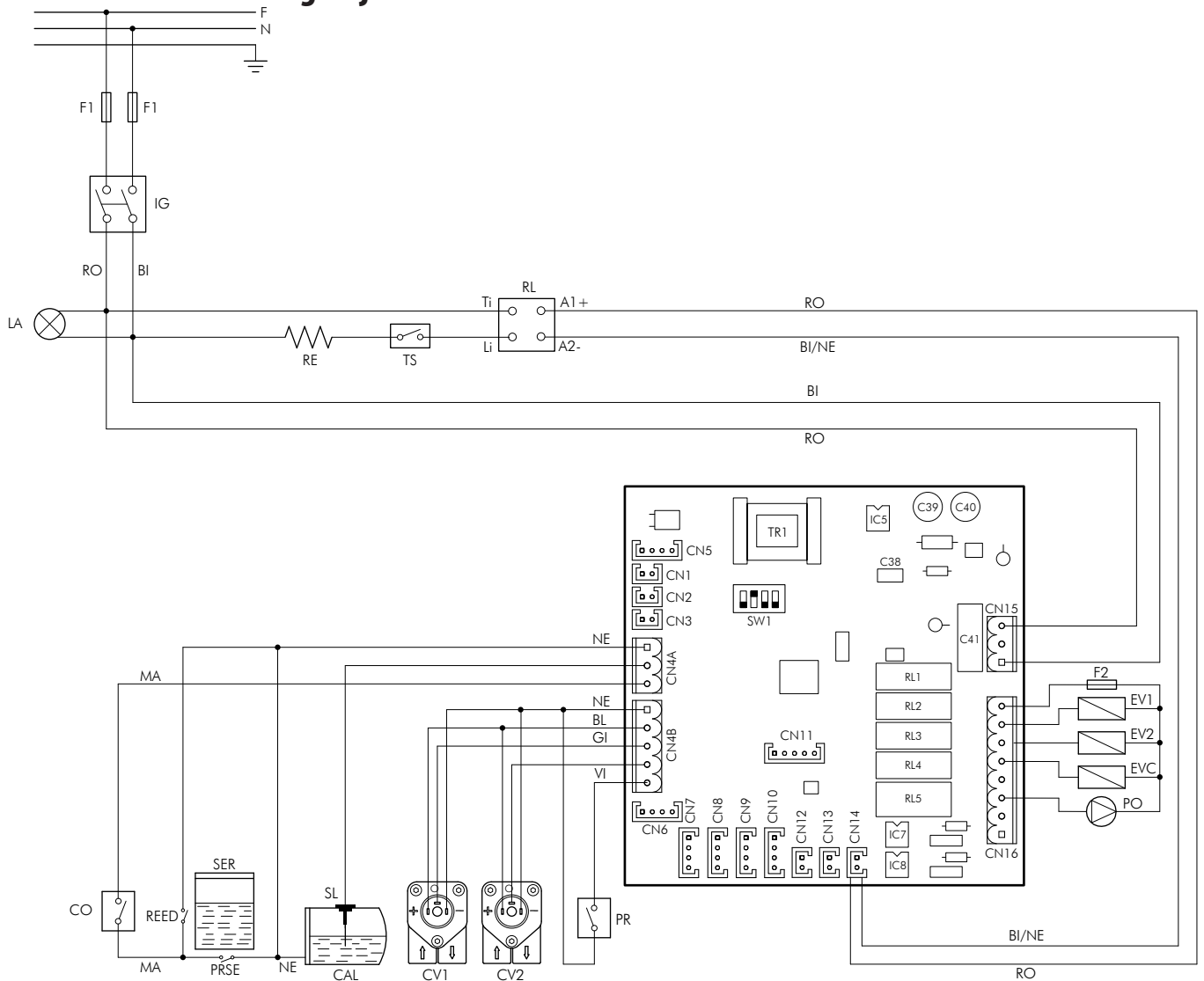
## 13.2 2GR KOMPAKT villamossági rajz



BI	Fehér	EV2	GR2 mágnesszelep
BI/NE	Fehér/Fekete	EVC	Kazán feltöltésének mágnesszelepe
BL	Kék	F1	Biztosíték tápellátás (15A)
CAL	Kazán	F2	Biztosíték (6,3A)
CN1	Szint led	GR	Szürke
CN2	NTC 1	GI	Sárga
CN3	Kiegészítők	IG	Bekapcsoló gomb
CN5	Kiegészítők	LA	Jelzőlámpa
CN6	Kiegészítők	MA	Barna
CN7	Gomb + led GR1	MP1	Motoros szivattyú GR1
CN8	Gomb + led GR2	MP2	Motoros szivattyú GR2
CN9	RS232 csatlakozás	NE	Fekete
CN10	Billentyűzet csatlakozása	PO	Szivattyú
CN11	Mikrosz. program.	PR	Gőz kazán nyomáskapcsoló
CN12	Kiegészítők	RE	Kazán ellenállás
CN13	Kiegészítők	RL	Statikus relé
CN14	Kazán fűtés parancsa	RO	Piros
CN15	Kártya tápellátás	SER	Tartály
CN16	Fogyasztók kimenete	SL	Kazánszint szonda
CO	Tartály/vízhalózat üzemmódkap.	SW1	Micro switch konfiguráció
CV1	GR1 volumetrikus számláló	TR1	Switching
CV2	GR2 volumetrikus számláló	TS	Biztonsági termosztát
EV1	GR1 mágnesszelep	VI	Lila



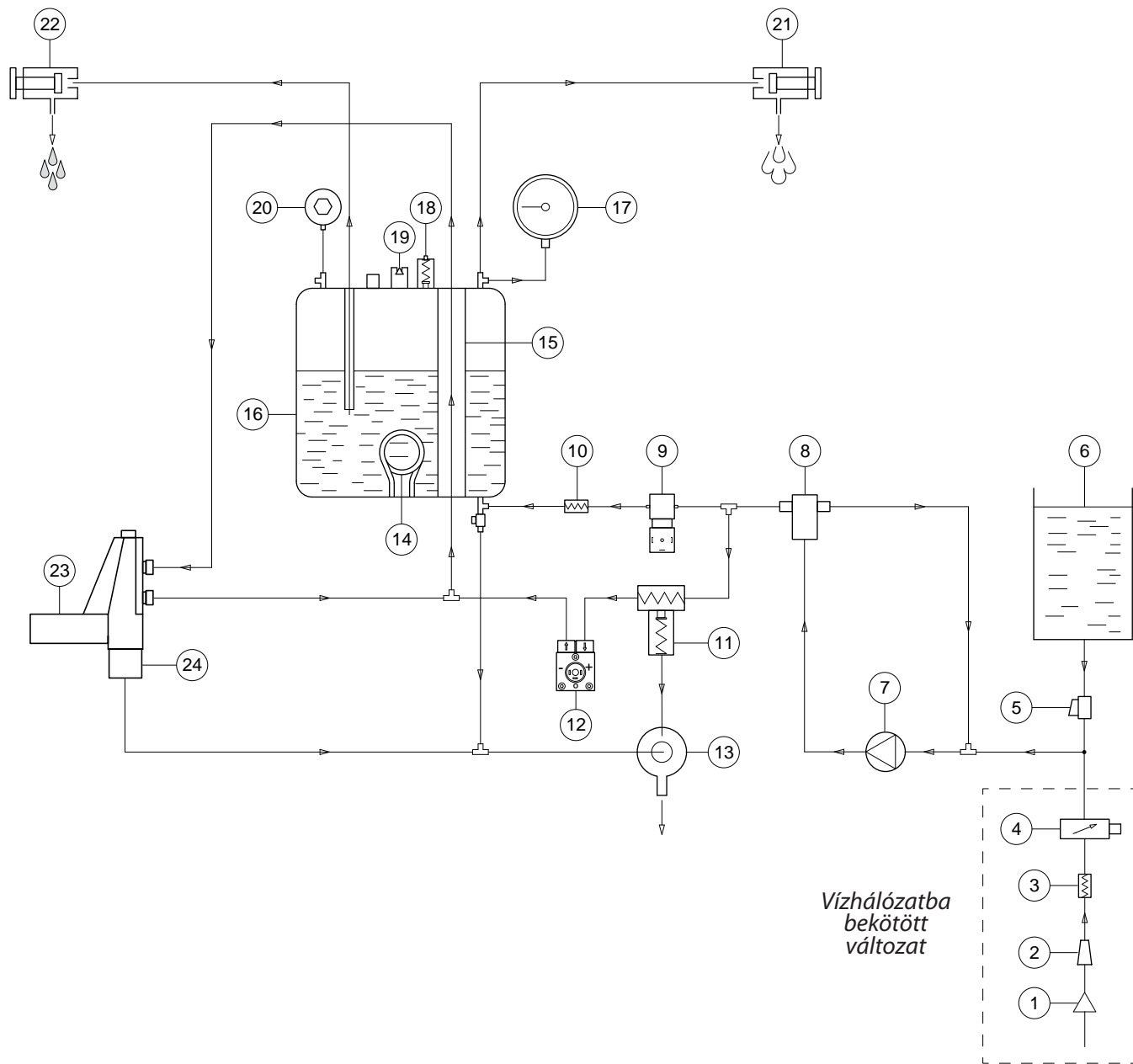
## 13.3 2GR villamossági rajz



BI	Fehér	EV1	GR1 mágnesszelep
BI/NE	Fehér/Fekete	EV2	GR2 mágnesszelep
BL	Kék	EVC	Kazán feltöltésének mágnesszelepe
CAL	Kazán	F2	Biztosíték (6,3A)
CN1	Szint led	GR	Szürke
CN2	NTC 1	GI	Sárga
CN3	Kiegészítők	IG	Bekapcsoló gomb
CN5	Kiegészítők	LA	Jelzőlámpa
CN6	Kiegészítők	MA	Barna
CN7	Gomb + led GR1	NE	Fekete
CN8	Gomb + led GR2	PO	Szivattyú
CN9	RS232 csatlakozás	PR	Gőz kazán nyomáskapcsoló
CN10	Billentyűzet csatlakozása	RE	Kazán ellenállás
CN11	Mikrosz. program.	RL	Statikus relé
CN12	Kiegészítők	RO	Piros
CN13	Kiegészítők	SER	Tartály
CN14	Kazán fűtés parancsa	SL	Kazánszint szonda
CN15	Kártya tápellátás	SW1	Micro switch konfiguráció
CN16	Fogyasztók kimenete	TR1	Switching
CO	Tartály/vízhálózat üzemmodkap.	TS	Biztonsági termosztát
CV1	GR1 volumetrikus számláló	VI	Lila
CV2	GR2 volumetrikus számláló		

# 14. HIDRAULIKUS RAJZ

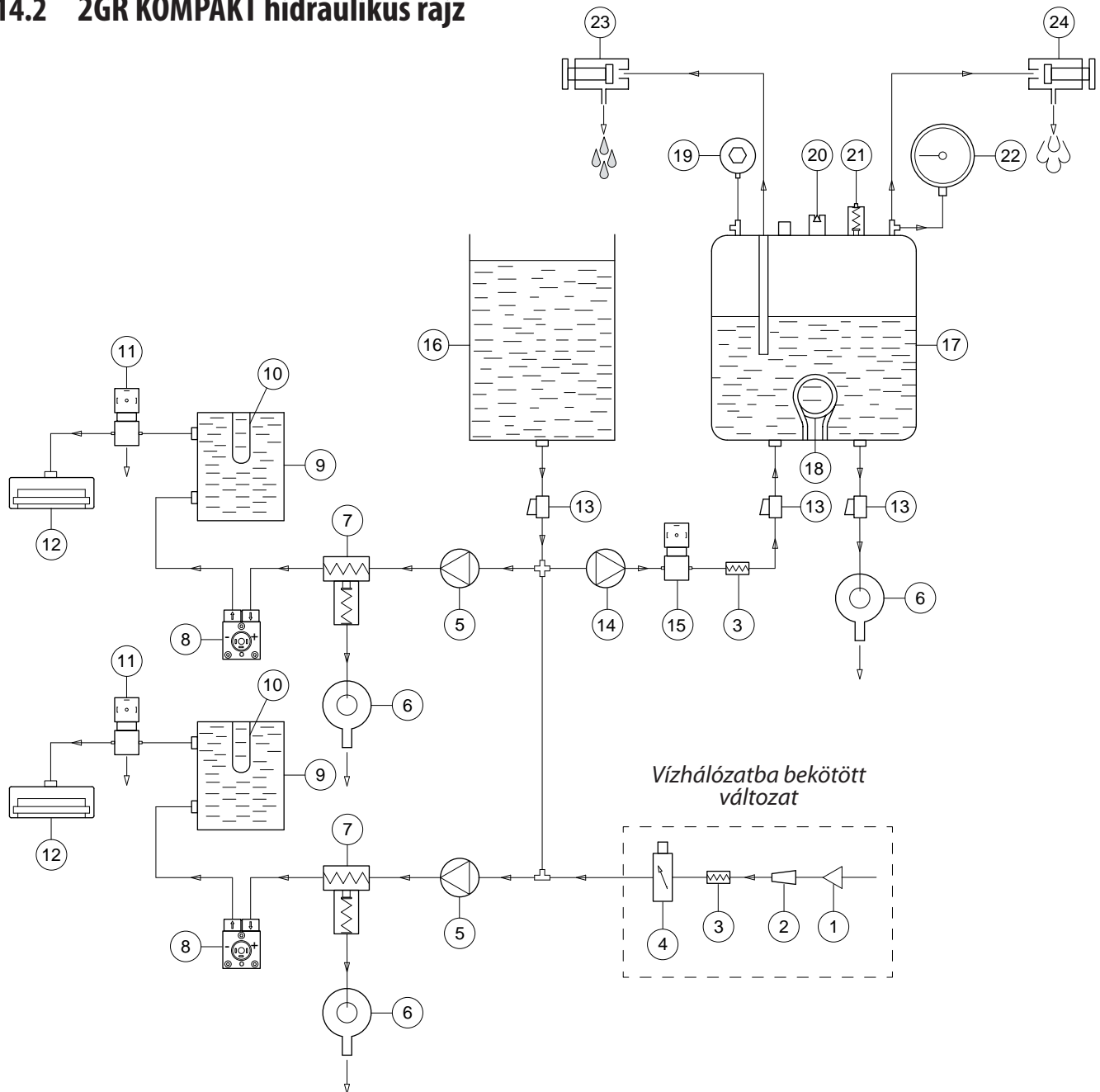
## 14.1 1GR hidraulikus rajz



1	Vízvezeték hálózat bemenete
2	Vízbemenet szűrője
3	Visszacsapó szelep
4	Nyomáscsökkentő
5	Csap
6	Víztartály
7	Szivattyú
8	By-pass szelep
9	Kazán mágnesszelepe
10	Visszacsapó szelep
11	SCNR szelep
12	Volumetrikus adagoló (SAES változat)

13	Üritőtálca
14	Kazán ellenállás
15	Kávé hőcserélője
16	Kazán
17	Nyomásmérő
18	Biztonsági szelep
19	Vákuumkorlátozó szelep
20	Nyomáskapcsoló
21	Gőz csap
22	Forró víz csap
23	Főzőegység
24	Egység mágnesszelepe

## 14.2 2GR KOMPAKT hidraulikus rajz



1	Vízvezeték hálózat bemenete
2	Vízbemenet szűrője
3	Visszacsapó szelep
4	Nyomáscsökkentő
5	Egység szivattyúja
6	Ürítőtálca
7	SCNR szelep
8	Volumetrikus adagoló
9	Kávé kazán
10	Kávé kazán ellenállás
11	Egység mágnesszelepe
12	Főzőegység

13	Csap
14	Funkciók kazánjának hőmérséklete
15	Funkciók kazánjának mágnesszelepe
16	Vízartály
17	Funkciók kazánja
18	Funkciók kazánjának ellenállása
19	Nyomáskapcsoló
20	Vákuumkorlátozó szelep
21	Biztonsági szelep
22	Nyomásmérő
23	Forró víz csap
24	Gőz csap



# 15. BETŰRENDES ÚTMUTATÓ

## TÉMÁK SZERINT

<b>A</b>			
	Átalakítás tartályról vízvezetékéről történő üzemre	23	
	Automatikus vízbetöltés	16	
<b>B</b>			
	Belső alkatrészek	10	
	Belső elem	46	
	Belső tartály szűrő	22	
	Belső tartály vízszűrője	40	
	Biztonsági szelep	13	
<b>C</b>			
	CE-jelölés	12	
	CE tábla	12	
	Cserealkatrészek	46	
	Csészeemelő rács	28	
<b>E</b>			
	Elárasztásvédelem berendezés	16	
	Elárasztásvédelmi berendezés	16	
	Elektromos bekötés	27	
	Elektronikus vezérlőegység	16	
	Életmentő kapcsoló	19	
	Előforrázás programozására	32	
	Értékek gyári beállítása	33	
<b>F</b>			
	Felhasználásra kerülő anyagok	20	
	Felvett teljesítmény	12	
	Földelő berendezés	19	
	Főzőegység	14, 15	
	Főzőegység mosása	44	
<b>G</b>			
	Garancia	6	
	Gép ártalmatlanítása	46	
	Gép azonosítása	12	
	Gép bekapcsolása	29	
	Gép kicsomagolása	18	
	Gép kikapcsolása	29	
	Gép leszerelése	46	
	Gép márkája/modellje	12	
	Gép mozgatása	18	
	Gép raktározása	18	
	Gép szállítása	17	
	Gép telepítése	19	
	Gőzölő tisztítása	45	
<b>H</b>			
	Használat célja	7	
	Használati útmutató - Frissítés	5	
	Hibás működés és hibaelhárítás	38	
	Hidraulikus bekötés a vízhálózatba	20	
	Hidraulikus bekötés tartállyal	22	
	Hidraulikus rajzok	50	
	Hidraulikus tápellátás	20	
<b>K</b>			
	Karbantartás	34	
	Kávédagok programozása	30	
	Kávé darálása	28	
	Kávé kazánok Hőmérsékletének programozása	31	
	Kazán	13	
	Kifolyótárcsa	45	
	Kifolyótárcsa és tartógyűrű mosása	45	
	Kifolyótárcsa tartógyűrűje	45	
	Környezeti feltételek	19	
	Környezeti hőmérséklet	19	
	Környezetre vonatkozó információ	46	
<b>L</b>			
	Lehelyezési felület	20	
	Lyukak nélküli szűrő	44	
<b>M</b>			
	Munkafelület világítása	28	
	Műszaki adatok	12	
<b>N</b>			
	Nyomáskapcsoló	16	
<b>P</b>			
	Piktogramok	5	
<b>R</b>			
	Relatív páratartalom	19	
<b>S</b>			
	Stand-by programozása	31	
	Szivattyú	16	
	Szivattyúműködés szabályozásának programozása	32	
	Szójegyzék és piktogramok	5	
	Szűrők és a szűrőtartók mosása	44	
	Szűrőtartók - előkészítés	28	

**T**

Tágulószelep →+ visszacsapó szelep	13
Termosztát	15
Tisztítás	44
Tömeg	17

**U**

Ügyfélszolgálat	6
Üzembe helyezés	28
Üzemen kívül helyezés	46

**V**

Vákuumkorlátozó szelep	13
Világítás	28
Villamossági rajzok	47
Vízcsere	30
Víz keménysége	41
Vízlágyító	17
Vízlágyító regenerálása	43
Vízszűrő a vízvezetékhez	41
Voltérték	12
Volumetrikus adagolás	15





**WEGA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l.**

Via Condotti Bardini, 1 - 31058 SUSEGANA (TV) - ITALY

Tel. +39.0438.1799700 - Fax +39.0438.1884890

[www.wega.it](http://www.wega.it) - [info@wega.it](mailto:info@wega.it)

Cod. 02000614 - Rev. 00 - 09/2016